

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 19 (1910)
Heft: 46

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



No. 46
BASEL
12. November
1910

No. 46
BASEL
12. November
1910

Neunzehnter Jahrgang
Erscheint jeden Samstag
Organ und Eigentum des
Schweizer Hotelier-Vereins

Dix-neuvième Année
Paraît tous les Samedis
Organe et Propriété de la
Société Suisse des Hôteliers

ABONNEMENTS: SCHWEIZ: Jährl. Fr. 10.—, halbjährl. Fr. 6.—, vierteljährl. Fr. 3.50, 2 Monate Fr. 2.50, 1 Monat Fr. 1.25. AUSLAND (inkl. Portoszuschlag): Jährl. Fr. 15.—, halbjährl. Fr. 8.50, vierteljährl. Fr. 4.50, 2 Monate Fr. 3.20, 1 Monat Fr. 1.60.
INSERATE: 3 Cts. per 1 spatige Millimeterzeile oder deren Raum. Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt. Vereinsmitglieder bezahlen 4 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum. Die Mitglieder erhalten das Blatt gratis.
ABONNEMENTS: SUISSE: 12 mois fr. 10.—, 6 mois fr. 6.—, 3 mois fr. 3.50, 2 mois fr. 2.50, 1 mois fr. 1.25. ÉTRANGER (frais de port compris): 12 mois fr. 15.—, 6 mois fr. 8.50, 3 mois fr. 4.50, 2 mois fr. 3.20, 1 mois fr. 1.60.
ANNONCES: 3 cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce. Les Sociétaires paient 4 cts. net par millimètre-ligne ou son espace. Les membres reçoivent l'organe gratuitement.
Les annonces sont uniquement acceptées par l'Administration de ce journal et l'Unionréclame S. A. à Berne et de ses succursales.
Compte de chèques postaux No. V, 85

Ecole professionnelle à Cour-Lausanne.
Siste de tirage
des 100 délégations
sorties au tirage pour 1910
remboursables à la
Banque Cantonale à Lausanne
contre envoi des délégations
acquittées.

Fachliche Fortbildungsschule in Cour-Lausanne.
Ziehungliste
der für 1910 ausgetretenen
100 Anteilsscheine,
zahlbar bei der
Kantonalbank in Lausanne
gegen Einsendung der
quittierten Anteilsscheine.

Nos.	2	201	470	605	685	759	895	938
	24	319	490	610	689	763	829	942
	43	324	499	614	690	774	841	983
	47	329	500	618	695	776	851	990
	90	362	506	627	702	780	857	1002
	104	385	521	632	709	785	862	1045
	161	389	539	635	717	791	872	1056
	175	402	541	643	719	795	895	1078
	181	405	545	653	728	798	910	1114
	220	419	556	661	733	801	914	
	234	425	566	664	744	807	921	
	242	432	572	672	746	811	926	
	278	455	596	680	757	820	934	

3° Contrôle du maintien des prix indiqués dans le guide des hôtels. Conformément à la décision prise le 25 juin à Zoug par l'assemblée générale, au sujet de la création d'un Conseil d'honneur de 7 membres chargé de veiller au maintien des prix minima indiqués dans le guide des hôtels, il a été élaboré un règlement qui est discuté article par article, et finalement approuvé. Le dit règlement sera soumis au Conseil de surveillance lors de sa prochaine séance.

4° Rapport concernant les offres de pension au rabais. La plainte parvenue à ce sujet au Comité a été examinée en lieu et temps voulu. Etant donné que l'on se propose de ne plus faire figurer dans le guide des hôtels les établissements dont les prix minima de pension sont inférieurs à fr. 5.50, l'affaire est considérée comme provisoirement liquidée, d'accord avec le plaignant.

5° Examens d'apprentis cuisiniers. L'une des associations intéressées ayant refusé de discuter la question, on décide de maintenir pour le moment les règles actuelles.

6° Proposition concernant la création de cours spéciaux, destinés à donner des directions concernant les installations de chauffage et les buanderies. M. C. Saratz-Badrutt, du Palace-Hôtel de Pontresina, a fait une démarche auprès du Comité pour que la Société organise, sous la direction de spécialistes connus, des cours spéciaux (théoriques et pratiques) pour hôteliers, sur les installations de chauffage et les buanderies. Le Comité, persuadé de l'utilité de cette demande qu'il accueille sympathiquement, décide de soumettre la question au Conseil de surveillance.

voyages sont le plus nombreux (avril-juillet). La direction générale des C. F. F. sera pressentie à ce sujet.

c) Contrat avec la Société internationale des wagons-lits. Le président annonce qu'un contrat a été conclu avec la Société internationale des wagons-lits, aux termes duquel un employé de la compagnie est autorisé à vendre des billets de chemin de fer et de wagons-lits au bureau de renseignements de St-Petersbourg. Comme contre-partie, la Société des wagons-lits s'engage à recevoir en dépôt et à distribuer gratis au public voyageur, dans toutes les agences qu'elle possède en Russie, les brochures d'un caractère général sur la Suisse, éditées par l'Union des sociétés suisses de développement et la Société suisse des hôteliers.

10° Demande de l'Asile chrétien allemand pour sommeliers à Paris. Afin de ne pas créer de précédent, il n'est pas entré en matière sur une demande de subvention de l'Asile chrétien allemand pour sommeliers à Paris, lequel désire acquérir la propriété de l'immeuble dont il est actuellement locataire.

e) Le texte de la circulaire à adresser aux fabricants de Champagne relativement à la question des bouchons est approuvé, ainsi que la liste des différentes maisons auxquelles la dite circulaire doit être incessamment envoyée. Séance levée à quatre heures de l'après-midi.
Le président: O. Hauser.
Le secrétaire: E. Stigeler.

Zugunsten des Tschumifonds der Fachschule
sind eingegangen und werden hiermit quittiert und bestens verdankt
Von Herren Gehr. Hauser, Hotel Schweizerhof, Luzern, 3 ausgeloste Anteilsscheine der Fachschule Fr. 300.
Der Kassier des Tschumi-Fonds:
J. Boller, Hotel Victoria, Zürich.

7° Ecole professionnelle. Les plans soumis au Comité par la Commission de l'école professionnelle concernant la transformation projetée du bâtiment de l'école sont approuvés. La proposition de la Commission tendant à ce que l'on construise immédiatement le sous-sol de l'annexe n'est pas admise, mais on décide de porter simplement les fondations à la hauteur voulue et de marquer les fenêtres dans les murs. Le total des frais pour la reconstitution s'éleva à fr. 82,000.
Le Comité prend connaissance avec satisfaction du fait que le plan d'études a été remanié dans le sens des vœux et des demandes exprimés à l'assemblée générale.

11° Circulation automobile. Le président annonce que le comité de l'Automobile Club de Suisse a invité le Comité de la Société suisse des hôteliers à une conférence à Genève, le 11 octobre, pour prendre position contre le boycott des automobiles dont la Suisse était dernièrement menacée. Au nom de la Société suisse des hôteliers, MM. O. Hauser, A. Bon, R. Häfeli et E. Stigeler ont pris part à cette conférence à laquelle assistaient, pour l'Automobile Club, des représentants de toutes les parties du pays. Opposition a été faite par nous à une proposition de l'Automobile Club de Suisse tendant à ce que ce dernier décrète le boycott sur certaines routes et certaines parties du pays particulièrement hostiles à l'automobilisme; nos délégués ont fait observer en effet qu'une pareille mesure atteindrait injustement et léserait un certain nombre de nos membres qui ne sont responsables en rien de l'autophobie des populations et des organes de la police des dites contrées; en outre, vis-à-vis de l'étranger, un boycott partiel produirait, à peu de choses près, sensiblement le même effet qu'un boycott général. Par contre, il a été décidé de faire immédiatement des démarches énergiques auprès des autorités fédérales, et d'arriver à obtenir une réglementation de la question des amendes. Le boycott international dont est menacée la Suisse sera-t-il ainsi provisoirement écarté? C'est ce qui reste à attendre.

Lohnentschädigungspflicht bei Krankheit.

Bekanntlich gibt die Unterbrechung der Arbeit infolge Krankheit oder Militärdienst sehr oft Anlass zu Meinungsverschiedenheiten zwischen Prinzipal und Angestellten. Der Grund hierfür liegt darin, dass die einschlägigen Bestimmungen des noch geltenden Obligationenrechts ziemlich unklar und dehnbar umschrieben sind. Die Zweifel, die über diese für den gesamten Handel und die Industrie unseres Landes so überaus wichtigen Fragen bestehen, sollte das neue Zivilgesetz beseitigen; der die Frage behandelnde Artikel des Gesetzentwurfs ist jedoch derart abgefasst, dass durch seine unveränderte Uebernahme ins neue Zivilgesetzbuch die Belastung der Arbeitgeber in Handel, Industrie und Gewerbe eine unerträglich hohe würde. Die Zürcher Handelskammer sah sich aus diesem Grunde veranlasst, zu der Frage Stellung zu nehmen, und richtete unterm 10. September an die Kommission des Nationalrats und des Ständerats für die Ergänzung des Zivilgesetzbuches das Gesuch, es möchte die Lohnentschädigungspflicht bei Krankheit im Art. 1381 des Zivilgesetzbuches beschränkt bleiben auf die „Dienstverhältnisse mit Kündigungsfrist von einem Monat und länger“.
Der Artikel 1381 lautet in seiner gegenwärtigen Fassung:
„Wird bei einem Dienstvertrag, der mit einer Kündigungsfrist von einem Monat oder länger abgeschlossen ist oder über ein Jahr gedauert hat, ein Dienstpflichtiger an der Leistung der Dienste durch unverschuldete Krankheit oder schweizerischen obligatorischen Militärdienst verhindert, so hat er gleichwohl für eine verhältnismässig kurze Zeit, auf das Kalenderjahr berechnet, Anspruch auf Lohnzahlung.“
In dieser Form dehnt der Artikel, wie in der Eingabe der genannten Handelskammer ausgeführt wird, die Vergünstigung des Artikels 341 des Obligationenrechts (Lohnanspruch für verhältnismässig kurze Zeit bei Arbeitsverhinderung wegen Krankheit oder Militärdienstes) mit einem Schlag auf alle industriellen und gewerblichen Arbeiter aus, die über ein Jahr im nämlichen Dienstverhältnis stehen, was selbstverständlich für die Arbeitgeber weitgehende Konsequenzen im Gefolge hat. Die Eingabe der Handelskammer weist denn auch darauf hin, dass bei dieser Regelung der Lohnentschädigungsfrage einem der Hauptpostulate der Arbeitgeber, auf das in den Verhandlungen der Räte oft hingewiesen wurde, nicht Rechnung getragen werde, nämlich der Forderung, dass der an der Arbeit Verhinderte aus der Verhinderung keinen Gewinn ziehen, sich daraus nicht bereichern dürfe. Militärsold zwar und andere wirtschaftliche Vorteile, die dem Verhinderten anderweitig zukommen, können von der Lohnentschädigung abgezogen werden, auch Geldleistungen von Krankenkassen, wenn der Dienstler wenigstens die Hälfte an die Krankenkassenbeiträge beitrage. Versicherte sich jedoch ein Arbeiter freiwillig und ausschliesslich auf seine eigenen Kosten, so komme ihm bei Erkrankung der volle Lohn und überdies noch die Geldleistung der Krankenkasse

Nouvelles de la Société.

Extrait du procès-verbal
de la
Séance du Comité
du 26 octobre 1910, à 9 1/2 heures du matin
à l'Hôtel Schweizerhof, à Lucerne.

Sont présents:
MM. O. Hauser, président
A. Bon, vice-président
E. Cattani, suppléant
R. Häfeli,
A. Riedweg,
E. Stigeler, secrétaire.

Débats.
1° Le procès-verbal de la dernière séance est adopté.
2° Questions d'assurances. M. Bon rapporte sur les deux offres qui ont été faites concernant l'assurance contre le vol et l'assurance des effets des voyageurs. On attendra d'être en possession de nouvelles pièces pour prendre une décision définitive dans cette affaire.
Une offre a été faite concernant l'assurance contre le bris de glaces; elle sera examinée en détail.
La réponse au Vorort de l'Union suisse du commerce et de l'industrie au sujet de l'assurance mobilière obligatoire est arrêtée; le texte en sera publié dans la Revue des Hôtels.

8° Assemblée des délégués de l'Union suisse des sociétés de développement. Sont délégués à l'assemblée d'automne de l'Union suisse des sociétés de développement qui se tiendra à Fribourg le 31 octobre: MM. O. Hauser, président; A. Bon, vice-président, et E. Stigeler, secrétaire.

9° Bureau de renseignements de St-Petersbourg.
a) Brochure en russe. L'étude approfondie de la question de la publication d'un guide de la Suisse en langue russe a démontré que le plus simple et le plus rationnel serait de faire traduire en russe le guide illustré „La Suisse“ publié par l'Union suisse des sociétés de développement, guide qui a reçu un accueil favorable dans le monde des touristes et qui, d'une façon générale, a donné satisfaction aux intéressés au mouvement des étrangers. Les délégués de la Société suisse des hôteliers sont chargés de prier le Vorort de l'Union des sociétés de développement de bien vouloir se charger de la publication de l'édition russe de la brochure „La Suisse“, conjointement avec les Chemins de fer fédéraux et la Société suisse des hôteliers.

b) Engagement d'un adjoint. Le chef du Bureau suisse de renseignements de St-Petersbourg réclame un adjoint pendant l'époque où les

12° Divers et communications. Les objets suivants sont inscrits au procès-verbal:
a) La direction générale des Chemins de fer fédéraux annonce qu'elle a nommé membre de la commission consultative pour le service de publicité, en qualité de nouveau représentant de la Société suisse des hôteliers, le secrétaire de celle-ci, M. E. Stigeler.
b) Il sera publié dans la „Revue“ une réponse à un article injurieux pour l'industrie hôtelière suisse publié dans le No. 41 du 10 octobre de la „Rivista italiana degli Alberghi“.
c) Douze travaux sont parvenus au Comité concernant le concours de menus-réforme. Ils ont été mis en circulation auprès des membres du jury qui auront à statuer sur l'attribution des prix.
d) Le „Syndicat général de l'industrie hôtelière et des grands hôtels de Paris“ a approuvé la proposition de son „Service des hôtels“ d'échanger de part et d'autre les guides des hôtels entre les membres des deux sociétés. Le bureau central est en conséquence chargé de suivre cette affaire.

zu. Bei einem Taglohn von 5 Franken zum Beispiel könne infolge Arbeitsverhinderung die Tageseinnahme des versicherten Dienstpflichtigen sich auf 8 Franken steigern (5 Franken Lohnentschädigung plus 60% oder 3 Franken Krankengeld). Aber auch wenn der Dienstherr einen Viertel oder einen Drittel der Krankenprämien zahle, komme es im Erkrankungsfall noch zu einer Bereicherung des versicherten Dienstpflichtigen.

Das Tatsachenmaterial, welches die Zürcher Handelskammer in Form von Krankenkassenstatistiken ihren Gesuche beigegeben, weist nach, dass auf jedem versicherten Arbeiter jährlich durchschnittlich 10 Krankentage fallen, und dass von sämtlichen einzelnen Krankheitsfällen 66 Prozent weniger als drei Wochen dauern, d. h. unter die Bestimmung „verhältnismässig kurze Zeit“ des Art. 1381 fallen. Von 100 Erkrankten würden sich demnach 66 nach dem Art. 1381 besser stellen als bei den Krankenkassen, die nie den vollen Lohn vergüten; überdies würden viele Arbeiter sich aus diesem Grunde nicht mehr gegen Krankheit versichern. Aus den Berechnungen und Statistiken der Krankenkassen und der Handelskammer in Zürich geht im fernern hervor, dass die Belastung der Industrie für Lohnentschädigungen bei Krankheiten — unter Berechnung von 600,000 Arbeitern — sich jährlich auf annähernd 9% Mill. Franken belaufen würde. In dieser gewaltigen Summe sind die Entschädigungen wegen Lohnausfall an Angestellte und Arbeiter im Militärdienst nicht inbegriffen.

Es steht ausser Zweifel, so führt besagte Eingabe weiter aus, dass die finanziellen Folgen aus dem Artikel 1381 nicht nur für die Industrie viel zu schwer sind, sondern ebensowohl für das Gewerbe. Mögen auch im Bereiche des Baugewerbes bloss etwa 40 Prozent der Arbeiter für die Lohnentschädigung in Frage kommen, so gibt es in andern Gewerbetätigkeiten, so besonders in der Bekleidungsbranche, eine Menge ganz kleiner Betriebe mit sesshaften Arbeitern, wo die Lohnleistungen für nicht getane Arbeit den finanziell schwachen Handwerksmeister nicht etwa bloss schwer fallen, sondern direkt unmöglich würden.

Man geht heute darauf aus, die freiwillige Krankenversicherung durch Bundeshilfe entscheidend zu fördern, ihr möglichst alle Lohnarbeiter zuzuführen. Diesem Bestreben wirkt der Artikel 1381 direkt entgegen; seine Bestimmungen sind eigentlich versicherungsfördernd! Die jüngeren Arbeiter, die kaum mit längeren Krankheiten zu rechnen haben, finden es vorteilhaft, gar nicht in Krankenkassen einzutreten oder nur in nicht anerkannte, staatlich nicht kontrollierte Kassen, die ihnen Krankengeld liefern über die volle Lohnentschädigung hinaus.

Und es drohen noch bedenklichere Folgen. Bei der Arbeit am Versicherungsgesetz waren die eidgenössischen Räte von der Notwendigkeit überzeugt, dass die 100prozentige Entschädigung der Haftpflicht wegfallen müsse. Man wusste, dass die 100 Prozent zu weit gingen und dass grössere Krankenkassen, die 60 und mehr Prozente des Lohnes als Krankengeld vergüten, unter der Simulation schwer zu leiden haben. Nun droht aber der Artikel 1381 mit seiner 100prozentigen Lohnentschädigung und der möglichen Ueberversicherung, Zustände zu schaffen, die weit mehr als die unter dem Haftpflichtgesetz bestehenden die Energie erkrankter Dienstpflichtiger schwächen müssen. Wenn jeder materielle Stimulus zur Wiederaufnahme der Arbeit fehlt, ja — bei Ueberversicherung — aus der Arbeitsverhinderung geradezu ein finanzieller Vorteil entsteht, so werden die Leute, von der Zunahme eigentlicher Simulation ganz abgesehen, sogar nach leichten Krankheiten kaum mehr anfangen zu arbeiten. Dieser Energieverlust aber führt zu einer Einbusse an nationalem Arbeitsvermögen, die durch keine Versicherung ausgeglichen werden kann.

Aus den dargelegten Gründen richtete die Zürcher Handelskammer an die eidgenössischen Räte das eingangs erwähnte Gesuch, die Lohnentschädigungspflicht bei Krankheit auf die „Dienstverhältnisse mit Kündigungsfrist von einem Monat oder länger“ zu beschränken.

Wir interpretieren diese Forderung in dem Sinne, dass nach Ansicht der Handelskammer die Bestimmungen des genannten Artikels auf diejenigen Angestellten und Arbeiter, die wöchentlich oder halbmöndlich entlohnt werden, nicht ausgedehnt werden sollen. Dies würde

die Grosszahl aller Fabrikarbeiter, die Arbeiter des Baugewerbes etc. treffen, deren Kündigungsfrist, ungeachtet der Dauer ihres Anstellungsverhältnisses, in der Regel nur eine Woche oder höchstens 14 Tage beträgt. Die Regelung der Lohnentschädigungsfrage in diesem Sinne würde die Lasten der Arbeitgeber ganz erheblich reduzieren, ohne jedoch die Arbeitnehmer zu schädigen. Letztere werden sich nach wie vor durch Abschluss von Krankenversicherungen gegen Lohnausfall sichern können.

Für die Hotelindustrie besitzt der Artikel 1381 nur insoweit einige Bedeutung, als er die Lohnentschädigungsfrage bei Militärdienst regelt. Diesbezüglich stellte der Schweiz. Handels- und Industrieverein bereits im letzten Frühjahr ein Gesuch an die Räte, in welchem vorgeschlagen wurde, es sei als „verhältnismässig“ kurze Zeit die Dauer des Wiederholungskurses anzusetzen. Im übrigen dürfen die in der Hausgemeinschaft des Arbeitgebers stehenden Angestellten, wozu das Hotelpersonal gehört, laut besonderer Gesetzesbestimmung bei verhältnismässig kurzer Dienstbeziehung durch unverschuldete Krankheit Anspruch auf Unterhalt, Pflege und ärztliche Behandlung erheben, auch in Fällen, wo der Dienstvertrag nicht auf längere Zeit lautet. Damit ist für die Hotelindustrie die Frage der Lohnvergütung bei Krankheiten erledigt und eine Korrektur des Artikels 1381 hat für die Hoteliers nur insoweit noch Wichtigkeit, als dadurch ihre kommerziellen Beziehungen zum Handels-, Industrie- und Gewerbebestand berührt werden. Diese Beziehungen sind nun allerdings so weitverzweigt und vielseitig, dass, wenn Handel und Industrie unter ungünstigen Verhältnissen und flauem Geschäftsgang leiden, auch das Hotelgewerbe, als einer der besten Käufer, in Mitleidenschaft gezogen wird. Schon aus Gründen der Solidarität findet demnach das Vorgehen der Zürcher Handelskammer unsere uneingeschränkte Zustimmung.

Um gegebenenfalls über einwandfreie Belege zu verfügen, beabsichtigt das Zentralbureau, statistisches Material über Krankheitsfälle des Hotelpersonals zu sammeln. Wir ersuchen deshalb unsere Mitglieder, die über Unfälle und Krankheiten ihrer Angestellten, über die Art und Dauer der Erkrankung, über die Entschädigungen für Lohnausfall und Heilungskosten Buch geführt haben, uns durch gel. Zustellung diesbezüglicher Notizen an die Hand zu geben.

Kleine Chronik.

Jongny s. Vevey. L'Hôtel du Parc a été remis à M. C. Heimlein-Wildi, jusqu'à l'expiration du Sanatorium Clavadel.

Erfurt. Herr W. Lindemann verkaufte sein Hotel zum Ritter für 215,000 Mk. an die Stadt Erfurt, wird jedoch die Bewirtschaftung noch mehrere Jahre behalten.

Interlaken. Das Hotel Weisses Kreuz ist, wie der „Bund“ aus zuverlässiger Quelle erfährt, durch Kauf an Herrn C. Bieri, z. Z. in Bern, übergegangen. Die Geschäftübergabe findet Ende März 1911 statt.

Château d'Oex. Die Generalversammlung der A. G. Hotel Beau-Séjour et Kurhaus genehmigte die Rechnungen für das Betriebsjahr 1909/10, nach welchem das Aktienkapital, wie im Vorjahr, ohne Verzinsung bleibt.

Mailand. Herr E. Rubemann hat sein Hotel du Parc liquidiert und sich ins Privatleben zurückgezogen, da eine Erneuerung seines Pachtverhältnisses ihm nicht entsprach. Er bewirtschaftete das Hotel seit 12 Jahren.

Morgins. Un Consortium de Banques valaisannes a acquis, pour le prix de 332,500 fr., les hôtels de Morgins, savoir le Grand Hôtel et ses dépendances, l'Hôtel Bellevue, la Pension du Chalet et les terrains attenants.

Davos-Platz. Das Sporthotel Central des Herrn A. Stiffler ist am 1. November wieder eröffnet worden. Das Haus wurde durch Aufbau von zwei Stockwerken wesentlich vergrössert, die Zahl der Zimmer um 30 vermehrt, sowie mehrere Appartements mit eigenem Bad, Kloset und Toiletteräumen ausgestattet.

Kursaal Luzern. Der Kostenvorschlag für den Umbau des Kurhauses in Luzern belief sich auf etwa 600,000 Fr. Gegenwärtig ist der rechtezeitige Teil bis auf die Umfassungsmauern niedergelegt, und ein Teil des Kurgartens ist abgehaun und für den Anbau das Fundament ausgebaut.

Leyssin. Die Aktionäre des Sanatorium „Les Chamois“ in Leyssin beschlossen nach Antrag des Verwaltungsrates eine Abschreibung von 80 Prozent des 909,250 Franken betragenden Aktienkapitals, so dass dasselbe zukünftig auf 368,900 Franken reduziert sein wird. Der Reingewinn für das verlossene Geschäftsjahr ergab den Betrag von nur 42,000 Fr., welcher für die Hypothekenzinsen und verschiedene Reparaturen Verwendung fand.

St. Moritz-Bad. Das Hotel du Lac wird gegenwärtig durchgreifend renoviert. Die Stationen für die Zentrallheizung werden im Jahre 1908 9,023,760 Liter, im Jahre 1909 8,242,323 Liter Sauer speidiert hatten, im Jahre 1910 3,350,775 Liter versandt, wovon 3,203,760 allein auf Walliser Stationen entfielen. Im Jahre 1909 hatten die Walliser Stationen bloss 1,053,908 Liter expedit.

Schule für Obst-, Wein- und Gartenbau in Wädenswil. Vom 28. November bis 3. Dezember 1910 wird an der Schule ein Kurs für selbständige Gärtner und ältere Gehilfen über gärtnerisches Feldmessen und Nivellieren abgehalten. Anmeldungen sind bis 24. November an den Leiter der Schule zu richten. Am 15. März 1911 beginnt der Jahreskurs der Gartenbauschule, der für junge Gärtner Gelegenheit zur gründlichen Ausbildung auf allen Gebieten des Gartenbaus bietet, worauf Interessenten aufmerksam gemacht werden.

Internationaler Ausstellung in Turin. Von Italien aus werden in letzter Zeit eine Reihe von Offerten in der Schweiz veröffentlicht und auch direkte Anfragen an Firmen gerichtet von Agenturen aller Art, welche die Vertretung an der internationalen Ausstellung in Turin anerbieten. Auch die Schweizer Regierung hat die Beteiligung an der Ausstellung ein. Den Interessenten ist jeder Hinsicht Vorsicht anzurufen. Auskunfts erteilt unentgeltlich die schweizerische Zentralstelle für das Ausstellungswesen, Zürich, Metropol.

Notlage der rheinischen Weinbauern. Aus dem Rheingau schreibt man der „Straßb. Post“: In Grossbritannien abgehaltenen Versammlung rheinischer Bürgermeister beschäftigte sich mit der Frage, wie der trostlosen Notlage der rheinischen Winzer zu steuern sei. Es wurde beschlossen, durch die Bürgermeister der Weinbauenden Orte den diesjährigen Herbstausfall und überhaupt die Notlage der Winzer feststellen zu lassen, damit dann eventuell staatliche Hilfe angerufen werden kann. Eine ähnliche Versammlung fand zu Königsbach in der Pfalz statt, welche ebenfalls Staatshilfe verlangt.

Heiligendamm. Das Seebad Heiligendamm war im Frühjahr in den Besitz einer Gesellschaft m. b. H. übergegangen, an deren Spitze ein Neffe der Roman-schriftstellerin Marie Perle stand. Trotz verhältnismässig guten Besuchs, dem das Bad in der verlossenen Saison hatte, geriet die Gesellschaft in Zahlungsschwierigkeiten. Die Verbindlichkeiten sind auf über eine Million Mark angeschwollen und die Gesellschaft hat die Zahlungen eingestellt, damit nicht einzelne Gläubiger zu Ungunsten der übrigen bevorzugt werden. Ein Gläubigerausschuss will unter allen Umständen das Bad sanieren und einen Konkurs vermeiden. Ueber das Privatvermögen von John-Marlit wurde vom Rechtsbeistand am 24. Oktober Konkurs angemeldet. Die Gesamtheit der von John-Marlit begangenen Vermögensschädigungen ist nun in der angebotenen Straftuntersuchung ermittelt worden. Sie beträgt rund drei Millionen Mark. 45 Geschädigte teilen sich in den Verlust dieses Betrages.

Amsterdam. Am 1. November hat das altebekannte Bible Hotel seine Pforten für immer geschlossen. Es ist das älteste Hotel in Amsterdam, vielleicht auch von ganz Holland; sein Ursprung datiert aus dem Jahre 1647, es blickt somit auf eine Lebensdauer von 263 Jahren zurück. Vor 8 Jahren beging das 255jährige Jubiläum, zu welchem Anlass es ein Memorandum über dieses altherwürdige Hotel unter Zufühlnahme des städtischen Archivs herausgegeben wurde, in welchem die einzelnen Phasen verschiedenen Besitzer bzw. Direktoren beschrieben sind, aber auch welche beachtenswerten Persönlichkeiten das Haus in dieser Zeit beherbergte; des weitern der Ursprung seines in dieser Art wohl einzigen Namens Bible Hotel. Es sei noch bemerkt, dass dieses denkwürdige Erbsitz, die historische Bibel, auch heute noch im Bible Hotel zu sehen ist. Das Bible Hotel wurde durch die Effektenbörse für 850,000 Gulden angekauft, um fortan andern Zwecken zu dienen. Nachdem die Liquidation erledigt ist, wird sich die Gesellschaft am 1. Mai 1911 auflösen.

Verkehrswesen.

Der neue Hallwilerseebdampfer. Wie verlautet, wird das neue Motorboot, das eine Tragkraft von zirka 30–35 Personen haben wird, nächstes Frühjahr ab Stapel gelassen und der alte Dampfer „Hallwiler“ ausgetaugt werden.

Elektrifizierung der Bundesbahnen. Im Budget der Bundesbahnen für das Jahr 1911 erscheint auch ein Postulat von 150,000 Fr. zur Elektrifizierung der Bundesbahnen. Der Betrag ist zur Ausarbeitung von Projekten wegen Gewinnung der zum elektrischen Betrieb notwendigen Energie in den Kantonen Tessin und Uri bestimmt.

Vom Lötschbergtunnel. Im Oktober ist der Sohlenstellen des Lötschbergtunnels um 431 Meter vorgegraben worden, wovon 262 Meter auf die Nordseite und 169 Meter auf die Südseite entfielen. Damit hat der Sohlenstellen eine Länge von 12,481 Meter oder 85.8 Prozent der Gesamtlänge des Tunnels erreicht. Die Gesteintemperatur vor Ort stieg auf der Nordseite auf 22.6 Grad Celsius, auf der Südseite betrug sie 33 Grad Celsius. Die erschlossene Wassermenge machte auf der Nordseite 295 und auf der Südseite 62 Sekundeliter aus. Es wurde mit

der mechanischen Bohrung ein Tagesfortschritt von 8,45 Meter auf der Nordseite und 5,45 auf der Südseite erreicht. Die mittlere Arbeiterzahl im Tunnel belief sich auf 2125 und ausserhalb des Tunnels auf 806.

Umbau eines Dampfschiffes. Angesichts des von Jahr zu Jahr wachsenden Touristenverkehrs im Sommer hat sich die Dampfschiffgesellschaft Thuner- und Brienzsee in Interlaken entschlossen, das im Jahre 1888 gebaute Halbsaloonboot „Helvetia“ auf dem Thunersee umbauen zu lassen. Der Schiffskörper wird um 41 Meter verlängert um sich um 1/2 Meter verbreitert werden und zwischen den beiden Radkassen wird ein Promenadendeck eingebaut. Gleichzeitig erhält das Schiff zwei neue Dampfkesel mit höherem Arbeitsdruck und grösserer Heizfläche. Auch die Maschine wird einer gründlichen Hauptreparatur unterzogen. Nach dem Umbau wird das Schiff statt der bisherigen Passagierzahl von 800 Personen eine solche von 700 bequem aufnehmen können, wobei der bisherige Tiefgang und die bisherige Geschwindigkeit erhalten werden. Der Umbau begann am 1. November d. Js. und soll so gefördert werden, dass das umgebaute Dampfboot am 1. Mai 1911 wieder in Dienst gestellt werden kann.

Direkte Linie Romanshorn-Gothard. Die Südstadt beabsichtigt, auf ihrer Linie den Schnellzugverkehr einzuführen, womit dann auch eine direkte und durchgehende Verbindung von Romanshorn via St. Gallen-Ricken-Rapperswil nach Arth-Goldau ermöglicht werden soll. Mit Rücksicht auf den schwächer gebauten Bahnkörper der Südstadt wurden vorerst Versuche mit mittleren Schnellzugmaschinen gemacht, um sich über die schwach erwiesene. Der zweite Versuch wurde mit einer schweren Maschine (Gothard-Berglokomotive) gemacht. Diese fuhr mit 45 bis 60 Kilometer die Bergtrasse hinauf. Die S. O. B. wird nun zwei neue, auf die Maschine auf nichten Maschinen lassen und vom Mai bis Herbst zwei von den S. B. B. entnehmen. Sie bringt damit allerdings schwere Opfer, denn eine Bergschnellzugmaschine kostet volle 110,000 Franken. Zudem hat man gefunden, dass auf der ganzen Strecke der Schnellzug festgesetzt und an einigen Stellen eine totale neue Beschiebung hergestellt werden müsse, was bis Mai 1911 möglich ist, so dass vom 1. Mai an ein direkter Schnellzug Romanshorn-Goldau fahren soll, der dort Anschluss an die Gotthard-Expresszüge erhält. Dieser Schnellzug soll nur in St. Gallen, Horiara, Rapperswil und eventuell Biberbrück halten. In 2 1/2 Stunden hofft man von Romanshorn in Arth-Goldau zu sein. Erfüllt sich diese Hoffnung, so wird damit ohne Zweifel eine bedeutende Verbesserung des Verkehrs, Beziehung der Ostschweiz mit der Innenschweiz, zugleich auch eine Hebung der Verkehrsbedeutung von Südstadt, Rickenbahn und Bodensee-Toggenburgbahn erreicht werden.

Silhouettensignale auf der Eisenbahn. Eine eigenartige Lösung der Frage, wie auf den Eisenbahnen die Signale während der Nacht recht deutlich zu machen, wurde kürzlich in Amerika versucht. Die farbigen Lichter erfüllen aus verschiedenen Gründen ihren Zweck nicht so vollständig, wie erwünscht wäre. Man ist deshalb schon mehrfach auf den Gedanken gekommen, einfach das helle, nämlich weisse Licht zu benutzen, ihm aber durch geeignete Laternenkonstruktion eine ebenso charakteristische Form zu geben, wie sie die Tagsignale aufweisen. Aber auch dieser Versuch hatte nicht überall den gewünschten Erfolg. Bei den neuesten Versuchen ist man nun, wie die Zeitschrift des Vereins deutscher Eisenbahnverwaltungen“ mitteilt, von dem Gedanken ausgegangen, dass man die Tagsignale am besten erkennen kann, wenn sie sich vom Hintergrund hellen Himmels oder heller Mauern abheben. Die Signale ersehen dann als Silhouetten. Die gleichen Verhältnisse hat man nun auch für die Nacht geschaffen, indem man das gänzlich unbeleuchtete Signal vor einem kräftig beleuchteten weissen Hintergrunde auftauchen lässt. Den Hintergrund hat man auf einseitige Weise durch eine jalouseartige Wand geschaffen. Diese Wand wird durch eine auf der Rückseite des Signalraumes angebrachte Reflektorlaternen auf ihrer ganzen Fläche bestrahlt. Die Laternen selbst ist natürlich nach vorn total abgedeckt. Die angestellten Versuche haben glänzende Erfolge gehabt. Jeder als eine der Versuchswände, die man absichtlich neben einen russigen Lokomotivschuppen gestellt hatte, bereits stark geschwärzt war, konnte man das Signal noch vortrefflich erkennen. Auch stellte es sich heraus, dass man bei starkem Regenwetter das neue Silhouettensignal auf weitere Entfernung erkennen konnte als die seitherigen Lichtersignale.

Briefkasten.

An Mehrere. Auf diverse Anfragen teilen wir mit, dass die „Kollektiv-Reklame-Vereinigung schweizer Hoteliers“ (Sitz in Luzern) mit dem Schweizer Hotelier-Verein nichts zu tun hat, und letzterer mit der „Vereinigung“ keine Verbindungen unterhält.

AVIS.

Avant d'acheter en Suisse ou à l'Etranger un Hôtel, Pension, etc., ne manquez pas de demander à l'Hôtelier-Officier de Genève des renseignements sur le rendement possible, la situation, l'avenir et l'estimation de la valeur réelle de l'affaire que l'on vous propose. L'Hôtelier-Officier, dirigé par un groupe d'hôteliers bien connus, a le principe de seconder et conseiller les acheteurs moins expérimentés.

Hochzeits- u. Braut-Seide Damast- u. Duchesse-Seide Liberty- u. Moire-Seide Crêpe de Chine- u. Eolienne-Seide
G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.

BASEL HOTEL JURA
Gegenüber dem Zentral- und Bundesbahnhofe, Zentralheizung und allem Komfort. 90 Betten von Fr. 2.50 an. Grosse Terrasse vor dem Hotel. Offenes Wein- und Bier-Restaurant. ED. BERLAUER-SCHIRRER, Bes.

Hotel- und Restaurant-Buchführung
techn. und kaufm. Teil, samt allen Bilanzen und Geheimbuch, Hotel-Korrespondenz, Maschinenschriften (30 Schreiben), Schlagschriften, Rundschreiben, Bankverkehr etc. Gründliche und praktische Ausbildung zu Hotel-Schreibern und Hotel-Bureauangestellten. Jeden Monat beginnen neue Kurse. Erfolg garantiert. Wiederholungskurse u. Zeugnisse kostenlos. Man verlange l' Prospect.
1443 C. A. D. Gademann's Schreib- und Handelsschule (Lte 7338)
Abt. Hotelfachkurse. ZÜRICH I. Gessnerallee 50.

Siemens-Schuckert-Werke
Zweignureau Zürich
liefern in bekannter, vorzüglicher Ausführung stationäre und transportable
1421
Staubsauganlagen
D. R. P. und + Patent. □ Detaillierte Offerten kostenlos.

TAFEL- UND KOCH-BUTTER
beste und vorteilhafteste Bezugsquelle
Schweiz. Buttergesellschaft „ALPINA“, Zürich.
1445 (Lte 5356 d)

Gutachten über „PERSIL“

Wir bezeugen hiemit gerne, dass alle Servietten, welche mit dem Stempel des Hôtel du Major Davel in Lausanne versehen sind, 120 Mal mit dem Waschmittel „Persil“ gewaschen worden sind und dass sie trotz dieser grossen Anzahl von Waschungen nicht die geringste Abnützung erlitten haben.

Mit Vergnügen konstatieren wir, dass das Waschmittel „Persil“ in keiner Weise der Wäsche schädlich ist und das Gewebe absolut nicht angreift.

Lausanne, den 22. April 1910.

Waadtländische Gesellschaft alkoholfreier Hotels und Restaurants: sig. **Emile Bonnard**, Präsident.

(Ue 6883 h 1425

Certificat sur le „PERSIL“

Nous certifions que toutes les serviettes munies du sceau „Hôtel du Major Davel, Lausanne“ ont été lavées 120 fois avec la lessive „Persil“ et que malgré ce grand nombre de lavages, elles n'ont pas subi la moindre usure.

Avec plaisir nous constatons que la lessive „Persil“ n'est en aucune façon nuisible au linge et n'attaque pas le tissu.

Lausanne, le 22 avril 1910.

Société vaudoise des hôtels et restaurants sans alcool: sig. **Emile Bonnard**, président.

Berndorfer Metallwaaren-Fabrik

Schutzmarke für Alpaccas-Silber 1.

Arthur Krupp Berndorf, N.-Oest.

Schutzmarke für Rein-Nickel.



Schwer verfilberte Bestecke u. Tafelgeräte aus Alpaccas-Silber. Rein-Nickel-Kochgeschirre Kunstbronzen.

Niederlage für die Schweiz: Luzern · 1 Schweizerhofquai 1 „Englischer Hof“.

1112

Bau-Areal in St. Moritz.

Die Bauterraingeseellschaft Surpunt bringt Montag, den 28. November, vormittags 9 Uhr, im Restaurant des Hotel Stefani in St. Moritz das Areal in Surpunt parzellenweise event. gesamtlich auf freiwillige, öffentliche Versteigerung.

Gaubedingungen und Pläne versendet der Beauftragte J. Cantieni, St. Moritz. 0 55 M 778



Cette ligne est desservie par de splendides paquebots à Turbines, parmi lesquels la „Princesse Elisabeth“ détenant le record de la vitesse de tous les paquebots actuellement à flot: le „Jan Breydel“ et le „Pieter De Coninck“, dont la vitesse dépasse 24 nœuds, soit 44,5 kilomètres à l'heure. Télégraphie Marconi et service postal à bord de chaque paquebot. 1089

Pour renseignements, guides et prospectus GRATUITS, s'adresser à l'AGENCE DES CHEMINS DE FER DE L'ÉTAT BELGE, St. Albansgraben No. 1, à BAILE.

Sofort zu verkaufen Hotel

im Berner-Oberland, sehr komfortabel eingerichtetes

von 50 Betten, Sommer und Winterbetrieb. Anzahlung 30—40,000. Offerten unter Chiffre H 389 R an die Expedition des Bl.

Kur- und Badhotel der deutschen Schweiz ist zu verkaufen.

Besteingerichtetes Hotel, 150 Fremdenbetten, komplett und gut möbliert, moderne, geräumige und b-que, heizbare Paterräumlichkeiten, grosser Umschwung an Land und Wald, eigene Milchwirtschaft, heilkräftige, von medizinischen Autoritäten allerbesten empfohlenen Natronschwefelquelle, an mehreren internationalen und hygienischen Ausstellungen mit höchsten Auszeichnungen prämiert. — Ferner starke Eisenquelle, Bäder mit Dampftrieb, Trinkhalle. — Die Vorzüglichkeit des Wasser ist ein sicherer Faktor für geschäftlichen Erfolg. Kaufbedingungen werden äusserst günstig und billig gestellt. Für Informationen wende man sich gefl. sub Chiffre Ue 8363 an die Union-Reklame, Annoncen-Expedition, Bern. 789

„TELL“ Konstruktionsbureau und Werkstätte

Rüdigerstr. 10 Zürich Rüdigerstr. 10 1471 liefern: (Z à 4448 g)

Neue automatische Schieß-Scheiben für alle Salon-Waffen.

Dieselben können in jedem grösseren Restaurant und Hotel Verwendung finden. — Kein Mechanismus. — Kein Zeiger nötig. — Bedienung erfolgt vom Standort des Schützen aus. — Militärisch benutzt und empfohlen u. f. jede Waffe verwendbar. — Schiess-Stand für Proben jederzeit zur Verfügung. — Kostenberechnung und Vorführung verlangen.

Pachtgesuch.

Fräulein, gesetzten Alters, zahlungsfähig, sprach- und fachkundig, wünscht nachweisbar rentables Hotel oder Fremdenpension zu pachten. Offerten unter Chiffre H 388 R an die Expedition des Bl.

Zu verkaufen.

An prächtiger Lage des Vierwaldstättersees ist Haus und Garten, geeignet für eine

Fremdenpension

zum Gelegenheitspreis von 16,500 Fr. Sich zu wenden an Frau Prof. Hebler in Burgdorf. 383

Zu verkaufen.

In industriereicher grösserer Ortschaft des Kantons Solothurn ein sehr rentables grösseres Restaurant mit grossem Tanzsaal und neuer installierter Theaterbühne, billig zu verkaufen. In den Gebäuden, welche nicht dem Bahnhof sich befinden, sind 12 Wohnungen, Werkstätten, Stallung, Remise und eigene Gasanlage vorhanden. Ebenfalls Wasserversorgung. Grosse Keller- und Umkleekabinen mit Fassung, welche sich vorzüglich zum Weinhandel eignen. Offerten unter Chiffre H 385 R an die Exped. des Bl.

Zu kaufen gesucht 4 Leichter, 6plätziger, gut erhaltener Omnibus ein- und zweispännig zu gebrauchen. Offerten an die Exp. d. Bl. unter Chiffre H 372 R.

EXTRACT MONOPOL feinste Tafelsauce bestes Kochhilfsmittel

Omnibus d'hôtel à vendre cause double emploi.

Etat de neuf, solide, axe patenté, très forts ressorts, 4 à 6 places intérieures, banquettes démontable extérieure pour 4 places; s'attélat avec un ou deux chevaux. Prix d'achat fr. 2400.—, à céder pour fr. 800.—. Pour voir et traiter s'adresser à MM. Vallotton & fils, camionneurs, Vevey.

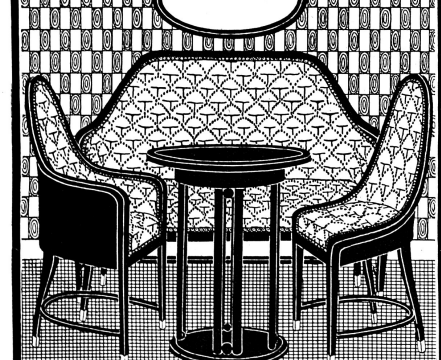


Prix 1 kg. fr. 8.—, 2 kg. fr. 14.—, 3 kg. fr. 20.— und 6 kg. fr. 38.—, franco contre mandat ou remboursement.

En vente chez: Mr. Cartier & Jörin, Droguiste, à Genève. Pascal, fils, rue de Bourg, à Lausanne. Depot général pour la Suisse allemande et Autriche: C. H. Wagner, Zurich 1.

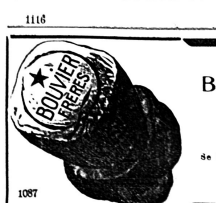
ERSTE ÖSTERREICHISCHE AKTIENGESELLSCHAFT ZUR ERZEUGUNG VON MOBELN AUS GEBOGENEM HOLZE

JACOB & JOSEF KOHN WIEN BASEL LEONHARDSTRASSE 9 & 10



EINRICHTUNGEN FÜR HOTELS-CAFE-RESTAURANTS-THEATER UND CONZERTSÄLE GEBRAUCHS UND LUXUS-MOBLER ALLER ART

ZU BEZIEHEN DURCH DIE BEDEUTENDSTEN MOBELMAGAZINE DER SCHWEIZ SOWIE ALLE FIRMEN DER HOTELBEDARFSARTIKEL-BRANCHE.



MAISON FONDÉE EN 1811 BOUVIER FRÈRES NEUCHÂTEL. SWISS CHAMPAGNE. Se trouve dans tous les bons hôtel suisses. HORS CONCOURS (membre du jury) EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

Nützliche und praktische Neuerung für Telefon-Abonnenten. TELEPHON-GESPRÄCH-KONTROLLE

Vorausbestellungen auch in Postmarken, lieferbar franko Ende November à 50 Sts. F. Gassmann, Basel.



Wem der gegenwärtige Aufenthalt des Kellners bekannt, wird höchlichst um gefl. Mitteilung an Herrn Herm. Wolf, Hotel Englischer Hof in Triberg (Schwarzwald) gebeten. 382

Terrain à bâtir

36.650 mètres soit en forêts et terrain à bâtir, superbe emplacement pour Hôtels ou Villas, près de la gare, belle routes pour automobiles. S'adresser à Me Albert von Almen, au champ du Moulin, Neuchâtel. 380



Wer den jetzigen Aufenthalt des Herrn Fritz Amstler während der Sommer-Saison 1910 Angestellter im Hotel Cresta Kulm in Celerina, weiss, wird höflich gebeten die Adresse der Expedition des Blattes mitzuteilen. Allfällige Spesen werden zurückvergütet. 386

Honig. Ia. Tafelkunsthonig à Fr. 1.— per kg. Ia. Schweizerkornhonig à Fr. 2.20 per kg. Feinstes Olivenöl, superfine à Fr. 2.20 Ia. Speiseöl, rein und feinschmeckend, à Fr. 2.— bis 1.50 per kg., je nach Quant. (Ue 6883 g) Beste und billigste Bezugsquelle. Muster zu Diensten. Honigzentrale Schwyz A. 25. Oel.

Heirat

Jünger Hotelier mit Vermögen, Besitzer eines Hotels 1. Rang, an Itali See sucht sich zu verheiraten mit gebild., vermöglicher, junger Person aus guter Familie. Off. unt. Chiffre X 27201 L. an Case postale 20048 Lausanne.

Für Hotels! Jedes Quantum schön gedeckelte Ue 837 777

Schnecken

liefert: Emil Fitzl, Sattler, St. Margarethen.

Zu kaufen gesucht:

3—400 wenig gebrauchte Stühle samt Tischen. Gefl. Offerten unter Chiffre H 384 R an die Expedition dieses Blattes erbeten.

FABRIQUE SUISSE DE MEUBLES, AMEUBLEMENTS POUR HÔTELS, PENSIONS, ETC.

NOS MEUBLES SONT GARANTIS CONTRE LES EFFETS DU CHAUFFAGE CENTRAL.

SOCIÉTÉ ANONYME DES ÉTABLISSEMENTS

JULES PERRENOUD & C^{IE}, A CERNIER

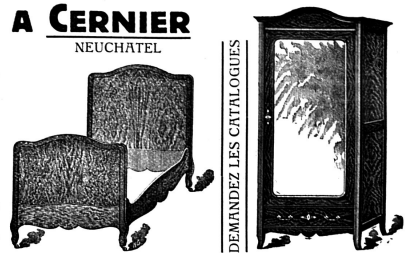
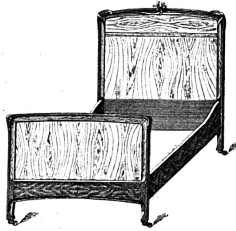
NEUCHÂTEL

INSTALLATIONS COMPLÈTES POUR
HÔTELS, PENSIONS, VILLAS, ETC.

ÉBÉNISTERIE SÉRIEUSE ET SOIGNÉE.

NOMBREUSES RÉFÉRENCES.

LES PROJETS ET DEVIS SONT FOURNIS SANS FRAIS.



DESSINS ET DEVIS SUR DEMANDE

DEMANDEZ LES CATALOGUES

1100



J. BOLLINGER

Dry Extra-Quality



Extra-Quality Brut 1904

Ay-Champagne



Die Qualitäts Marke.

Die Marke der Sportsmen.

Représentant général: W. H. Elmenhorst, 72 Bahnhofstrasse, Zurich.



Thorne's Scotch Whisky

Old Vat No. 4 Scottish Arms

"As invigorating as the Swiss Air"



(Ue 8361)

1472

General Agency: W. H. Elmenhorst, 72 Bahnhofstrasse, Zurich.

Established 1710

TWINING'S TEA

are supplied to the principal
ENGLISH AND CONTINENTAL HOTELS.

TWINING & Co

By appointment to H. M. the King of England and the principal Courts of Europe

CONTINENTAL OFFICE

LONDON

PARIS

LIVERPOOL

76, Boulevard Haussmann

Ue 7504 1448

Frisch eingetroffen sind: Tischdekorationspflanzen

5 Eisenbahnwaggons in tadelloser prima Ware, denkbar grösste Auswahl.
Massenvorräte in Kübelpflanzen jeder Art
Massenanzucht von allen Markt- u. Gruppenpflanzen

Grösste Treiberei von blühenden Topfpflanzen und abgeschnittenen Blumen in jeder Jahreszeit. Prachtausstellung darin auf Weihnachten und Ostern.
Alle Artikel sind in tausenden abgebbar.

C. Baur, Grossversandgärtnerei, Zurich-Albisrieden

Erstes Geschäft der Schweiz und Süddeutschlands.

Telephon 2576. • Telegramm-Adresse: Baurgärtnerei, Zurich. • Tramhaltestelle: Albisriederstrasse.



Spotthändler!

Vertriebs-Stationen!



NICE. Terminus-Hotel.

Einziges das ganze Jahr geöffnetes Haus I. Ranges, vis-à-vis dem Hauptbahnhofe.

150 Zimmer und Salons, 25 Appartements mit Privatbad und Toilette.

Weisswasserheizung.

Vacuum-Cleaner.

1886 Kein Omnibus nötig.

Öffentliches Restaurant für Passanten.

Besitzer: Henri Morlock.

Zweiggeschäfte in Nizza: Hôtel de Berne und Hôtel de Suède.

Kontroll-Zeit-Stempel



Erspart Zeit, Schafft Ordnung, Erspart Geld und Auseinandersetzungen verkaufen unter Garantie
W. Freytag & Co.
G. m. b. H.
BRISLAU.
Vertreter und Wiederverkäufer überall gesucht. Prospekt gratis.

S. Garbarsky
Chemiserie und Herren-Modeartikel
Zürich
zur Tröle, Bahnhofstrasse 69
Anfertigung feinsten Hemden nach Mass.
(Ue 5704 4)

BLITZBLANK



Doch sobald im Hof der Hahn schreit ist der Spuk vorbei. o weh! und es naht die Küchenfee. Singend geht sie an die Arbeit denn mit Blitzblank merk dir das macht dir's Putzen nur noch Spass.

Überall erhältlich
NB. Wer uns die fünf andern Ausschnitte dieser Annoncen-Serie mit sechs leeren Blitzblank-Blättern einwendet, erhält gratis u. franco den ausserst spannenden Roman 'Die schwarze Tulpe' von Alex. Dumas

Ue 1028 4 1488

Hotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch. Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungs-schreiben. Garantie für den Erfolg. Versuchen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Rechte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordre verschickte Briefe. Gehen nach auswärts. 1888 Alle Geschäftsbücher für Hotel und Lager
H. Frisch, Buchverleger, Zürich I.

Gebrauchte Konservendbüchsen sowie altes und neues Weissblechmaterial

aller Art und in jeder Menge kauft zu den höchsten Tagespreisen.
R. Gross-Stein, Zürich II.
Vertreter der Chem. Fabrik Th. Goldschmidt, Eisen-Ruhr. 1890 Ue 9440 4.



erzeugt auf jedem Schuh den schönsten Glanz.
Ue 4013 4 1318

Wiederversilberung Vernicklung Reparaturen

von Hotelgerätschaften besorgt rasch u. vorteilhaft

Orfèvrerie Wiskemann

Fabrik und Verkaufsmagazin:
Seefeldstrasse 222

ZÜRICH V.

Telephon 2352. 1335 A 6 Z

Hotel-Direktor

Schweizer, Mitte dreissig, verheiratet, ohne Kinder, beide sprach- und fachgewandt, seit vier Jahren als solcher in erstklassigem Hause tätig, wünscht sich auf nächsten Herbst event. Frühjahr 1911 allein oder mit Frau zu verändern. Schweiz oder Ausland. Bescheidene Ansprüche. Prima Referenzen.
Gefl. Offerten unter Chiffre H 1104 R an die Exp. ds. Bl.

HUILE d'olives ::
HUILES comestibles
HUILES d'arachides

Sésame Coton

Franco gare C. F. F. En estagions
Ue 882 depuis 6 kg. 1468

C. Imseng, Lausanne.

Echantillon gratis.

HOTEL-PENSION sofort zu verkaufen

aus Altersrücksichten ein altes bekanntes, gut frequentiertes Haus. Für junge, tüchtige Leute prima Existenz. Bedingungen und Anzahlung sehr günstig. Antritt sofort oder nach Belieben.
Offerten unter Chiffre Ue 8324 an die Union-Reklame, Annoncen-Expedition, Bern.

Tüchtiger Chef de Cuisine

mit guten Referenzen sucht für Sommersaison 1911 Stellung in Hotel I. Ranges. Offerten erbeten an die Exp. d. Bl. unter Chiffre H 365 R.

Beurre frais naturel de table et de cuisine
Fromage Sbrinz gras vieux à râper
(équivalent au Parmesan et beaucoup moins cher) fournit
Otto Amstad à Beckenried (Unterwald).
«Otto» est nécessaire pour l'adresse. Ue 5601 4 1370
Grand Prix Exposition internationale Milan 1906.

Aufzüge

SCHINDLER & CO., LUZERN

Type 1910

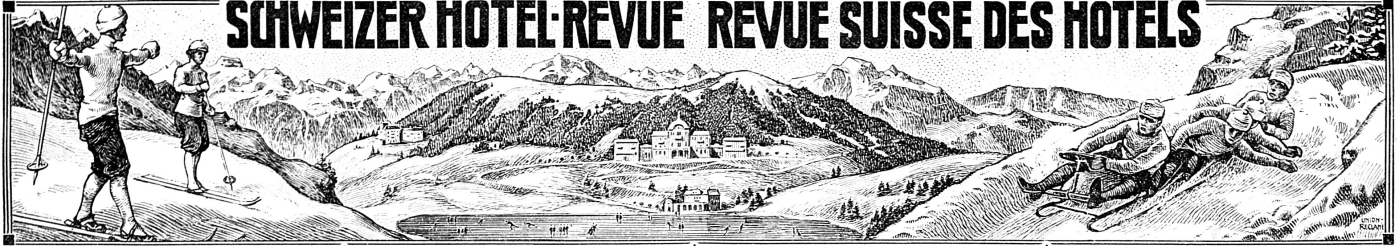
Fabrik

Gegründet 1874

Ue 6813 h 1424

Fahrstuhl BESETZT

SCHWEIZER HOTEL-REVUE REVUE SUISSE DES HOTELS



De l'amélioration de la situation juridique du locataire d'hôtel.

Par le Dr. B. Feuersenger.

De tous les côtés, on se plaint de ce que le résultat financier du mouvement des étrangers soit, cette année-ci, très défavorable à l'industrie hôtelière. Il existe bien certains centres d'étrangers qui n'ont que peu ou qui n'ont pas du tout souffert de l'incidence du temps; il y a même des localités qui ont enregistré une augmentation du nombre des touristes aux dépens d'autres stations complètement désertées. Mais, d'une manière générale, les résultats financiers de cette année pourront être comptés parmi les plus mauvais qu'ait enregistré en moyenne l'exploitation normale des hôtels.

Et alors que l'on peut régir contre d'autres désastres, en se couvrant par exemple au moyen d'une assurance contre des dommages locaux éventuels, l'on a affaire ici à un dommage à la merci duquel l'hôtelier est exposé sans défense, et contre lequel il est impossible de se prémunir. Et ce dommage atteint économiquement le fort et le faible, avec cette seule différence que le fort peut le supporter en espérant des temps meilleurs tandis que le faible est la plupart du temps anéanti par lui. La statistique des faillites constitue à cet égard un baromètre d'une sûreté inquiétante.

Détail intéressant à noter, c'est que ce sont précisément les personnes qui ont pris un hôtel à bail qui sont victimes d'un sort pareil. Pourquoi? — Il arrive fréquemment que le locataire, en signant le bail, met dans l'entreprise le modeste capital dont il dispose et, lorsqu'il a payé les approvisionnements de marchandises et d'autres choses, il possède encore juste assez de capitaux pour pouvoir exploiter son hôtel pendant un laps de temps relativement très court, pour peu que les recettes sur lesquelles il comptait viennent à faire défaut. Tout dépend donc pour lui de la bonne saison. Si le mauvais temps vient contrecarrer ses plans, le sort du locataire est réglé. Et si les moyens dont il dispose lui permettent d'éviter l'écueil la première fois, son vaisseau sombrera certainement à la mauvaise saison suivante.

Devant de telles constatations, le meilleur conseil à donner c'est de renoncer à passer un bail lorsqu'on ne possède pas un capital suffisant. Mais il existe des cas où la nécessité s'impose de se créer une existence indépendante de cette manière; sinon, ce serait juguler à jamais toute velléité d'indépendance économique, si l'on voulait dans chaque cas rendre responsables de leur sort ceux qui ont été durement atteints et déçus dans leurs espérances. Plus d'un élément actif n'a vu la ruine s'abattre sur lui à la suite d'une mauvaise saison.

Si, cherchant un remède, on examine les droits que la législation prévoit pour la protection des locataires, il tombe sous le sens qu'une catégorie déterminée de locataires jouissent d'une protection particulière, savoir les locataires de fonds ruraux. Les Romains déjà considéraient comme injuste que le fermier paie toujours le même loyer, que la récolte soit bonne ou mauvaise. C'est pourquoi le droit romain disposait qu'en cas de mauvaise récolte (par suite de sécheresse, d'inondation, etc.), le fermier pouvait réclamer du bailleur une réduction du prix du fermage. — L'équité du principe que l'on dispense celui qui a été atteint d'un malheur sans sa faute était si indéniable que les législations modernes ont adopté ce principe. C'est ainsi que le Code fédéral des obligations dispose à son article 308:

„Le preneur d'un bien rural peut exiger une remise proportionnelle du fermage si, par suite d'accidents extraordinaires (c'est-à-dire de grande sécheresse, de forte gelée, de grêle, etc.), le rapport habituel du bien est notablement diminué.

Toutefois il n'a pas droit à une remise s'il y a lieu d'admettre que l'éventualité de semblables accidents a été prise en considération lors de la fixation du fermage, ou si le dommage est couvert par une assurance.“

Le nouveau Code civil qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1912 consacre le même principe. L'article 1337 y relatif est ainsi conçu:

„Le preneur d'un bien rural peut exiger une remise proportionnelle du fermage si, par suite d'accidents extraordinaires, le rapport habituel est notablement diminué.

Une renonciation anticipée à ce droit n'est valable que si l'éventualité de semblables accidents a été prise en considération lors de la fixation du fermage, ou si le dommage est couvert par une assurance.“

La loi future étend donc la protection plus loin que la loi actuelle. Alors notamment qu'il est permis sans autre, d'après le droit actuel, d'exclure contractuellement cette faculté que la loi accorde au fermier, le bailleur ne pourra

plus, à l'avenir, s'appuyer sur un tel renoncement du preneur, à moins que le prix du fermage n'ait déjà été fixé assez bas pour qu'on puisse admettre qu'on a ainsi tenu compte de toutes pertes imprévues. Telle est la protection que la loi accorde au preneur d'un fonds rural, mais à ce seul preneur. D'autres locataires ne jouissent pas d'une protection semblable. Toute personne impartiale sera, semble-t-il, forcée d'avouer qu'en ce qui concerne les dommages importants et imprévus causés par l'incidence du temps, le preneur d'un hôtel et spécialement le preneur d'un hôtel de saison est exactement dans la même situation que le preneur d'un fonds rural. Tous deux jouent toute leur situation sur cette seule carte: le temps. Celui-ci est-il extrêmement défavorable, l'hôtelier sera tout aussi durement atteint par le manque de recettes que le paysan, car, pour l'un comme pour l'autre, la cause et l'effet de l'événement dommageable sont les mêmes.

Ce que nous venons de dire amène forcément la question: Pourquoi notre législation ne garantit-elle pas les mêmes avantages au locataire d'un hôtel qu'à un fermier? Un pays dans lequel le mouvement des étrangers et l'industrie hôtelière jouent au point de vue économique un rôle aussi important que dans le nôtre devra tôt ou tard s'occuper sérieusement de répondre à cette question. Le fait que cela n'est pas encore arrivé peut sans doute être attribué en première ligne au développement étonnamment rapide de l'industrie hôtelière pendant une période d'à peine 50 ans, développement qui prouve bien qu'autrefois les conditions nécessaires à l'octroi d'une telle protection légale n'existaient pas encore. Les quelques stations auxquelles leur situation climatique privilégiée donnait alors déjà un certain renom, comme par exemple Baden en Argovie, étaient des lieux de rendez-vous pour le public international. La qualité des hôtes et la stabilité des visiteurs compensaient efficacement l'incidence de la température. Indépendamment de cela, ne viennent en considération que les hôtels urbains et les hôtels de province qui servaient au transit et spécialement au mouvement de ville à ville. Le temps avait une très minime influence sur leur rendement. Mais aujourd'hui que l'armée des locataires d'hôtels est tout à fait à la merci de la température, la question suivante est assez importante pour être discutée par qui de droit, savoir s'il ne convient pas d'accorder au preneur d'un hôtel, par analogie avec le preneur d'un fonds rural, un droit à une réduction proportionnée du prix de location au cas où, par suite de l'incidence de la température, le revenu normal sur lequel il serait en droit de compter subirait une diminution importante.

À propos de l'assurance obligatoire contre les incendies.

Depuis nombre d'années, dans presque tous les cantons de la Suisse, il se manifeste un courant politique tendant à l'introduction des assurances d'Etat, avec monopole. Ce sont principalement les assurances contre les dégâts causés par le feu qui ont déjà été monopolisées par l'Etat dans le plus grand nombre des cantons, et aujourd'hui, il n'y a plus que quelques-uns de ceux-ci qui ne possèdent pas d'assurance d'Etat contre l'incendie. Ces derniers temps, un fort mouvement se dessine en faveur de l'étatisation par les cantons ou par la Confédération, de tout ce qui a trait à l'assurance mobilière. D'autre part, les principales sociétés d'assurance concessionnaires en Suisse (il en existe onze), se sentant menacées dans leur existence même par ce mouvement, ont offert aux gouvernements des cantons qui auraient l'intention d'introduire l'assurance obligatoire contre l'incendie par voie législative, de consentir à des concessions importantes pour qu'on leur accorde le droit d'assurer tous les contribuables.

L'Union suisse du commerce et de l'industrie a été invitée à prendre position sur cette question: à cet effet, elle a adressé, en date du 27 juin 1910, une circulaire à ses différentes sections, en les priant d'étudier la question qui ne manque pas d'importance au point de vue économique, et de bien vouloir exprimer leur avis à ce sujet.

Le Comité de l'Union suisse du commerce et de l'industrie a, en conséquence, posé les questions suivantes:

1° L'introduction de l'assurance mobilière obligatoire est-elle désirable ou doit-on lui préférer le système de l'assurance facultative qui existe actuellement dans la plupart des cantons?

2° De quelle manière l'assurance mobilière obligatoire devrait-elle être organisée, au cas où elle serait reconnue désirable en principe?

Les modalités suivantes paraissent devoir principalement être prises en considération:

1° Abandon de l'assurance mobilière obligatoire aux Compagnies d'assurance concessionnaires, par stipulation contractuelle avec les gouvernements cantonaux.

2° Création de caisses cantonales d'assurance mobilière

- a) avec monopole, et éventuellement avec un établissement fédéral de réassurance,
- b) concurrentiellement avec les établissements privés.

3° Création d'une caisse fédérale d'assurance

- a) avec monopole,
- b) sans monopole.

Le Comité de la Société suisse des Hôteliers a discuté la question dans plusieurs séances et elle a envoyé la réponse suivante aux demandes de l'Union suisse du commerce et de l'industrie:

„En réponse à votre circulaire No. 316 du 27 juillet écoulé concernant l'assurance mobilière obligatoire contre l'incendie, nous avons l'honneur, après un examen approfondi de la question, de vous faire connaître ci-après notre avis:

En principe, nous répondons affirmativement à la première question posée, savoir si l'introduction de l'assurance mobilière obligatoire est désirable. C'est un fait incontestable qu'une fraction importante de notre fortune nationale consiste en meubles et en immeubles, et c'est pourquoi il doit paraître tout naturel d'assurer à ce capital une protection étendue de la part de l'Etat contre les risques de destruction par le feu. Il semble, à première vue, qu'une contrainte ne soit pas nécessaire dans ce domaine; mais l'expérience a démontré qu'il existe toujours un grand nombre d'individus imprévoyants, surtout parmi la classe la moins fortunée, qui négligent de prendre leur propre initiative les mesures de précaution nécessaires, et c'est pourquoi l'introduction de l'assurance obligatoire contre l'incendie, tant mobilière qu'immobilière, ne peut, en général, que produire d'excellents résultats.

Le crédit hypothécaire de nos immeubles dépend essentiellement de l'application stricte de l'assurance contre l'incendie, principalement, il est vrai, de l'assurance des immeubles, mais indirectement aussi de celle des meubles, et, à cet égard, l'obligation de l'assurance ne pourrait avoir qu'un bon effet.

Enfin, on peut encore faire observer qu'il se produit chaque année, dans telle ou telle contrée de notre pays, des incendies qui atteignent toujours quelques pauvres gens non assurés, lesquels tombent alors pour la plupart à la charge de l'assistance publique. Les étrangers eux-mêmes qui, par hasard, sont en séjour dans les hôtels suisses, sont ordinairement sollicités, sous une forme ou sous une autre, de donner leur obole, et, dans les cercles hôteliers, on a souvent déjà entendu des remarques peu agréables à ce sujet. Pour ces motifs, l'hôtelier a un intérêt spécial à voir supprimer une notable partie de ces collectes après incendies par l'introduction de l'assurance obligatoire.

En ce qui concerne le mode d'assurance obligatoire, nous devons reconnaître que nous ne sommes pas partisans de l'assurance d'Etat avec monopole.

Il est certes exact que quelques cantons, qui ont introduit depuis plusieurs dizaines d'années l'assurance d'Etat obligatoire, s'en trouvent bien aujourd'hui et ont pu créer des réserves importantes; d'autres cantons, où les risques sont très élevés proportionnellement à l'étendue de leur territoire, doivent, par contre, consacrer la plus grande partie des primes qu'ils perçoivent à se réassurer auprès de compagnies privées s'ils veulent maintenir leur caisse sur des bases solides. Mais tous les cantons qui ont leur propre caisse d'assurance d'Etat perçoivent des primes relativement plus élevées que les compagnies privées, et ils doivent le faire pour pouvoir couvrir — outre les dépenses de réassurance — des frais d'administration élevés proportionnellement au rayon peu étendu sur lequel leur action s'exerce.

Un petit canton n'ose plus songer aujourd'hui à créer une caisse d'assurance spéciale; mais, à notre avis, un établissement fédéral central avec monopole manquerait aussi de l'élasticité nécessaire à tout l'organisme, spécialement en ce qui concerne la réassurance, branche qui a été la principale cause du développement des sociétés privées actuelles. La Confédération, elle aussi, en serait réduite à se réassurer en grande partie à des établissements privés, et de plus, la bureaucratie administrative d'Etat dissiperait des sommes considérables qui, en dernière analyse, devraient être payées par les assurés.

C'est dans le même sens, ou dans un sens analogue, que s'exprime M. Hiestand dans son étude sur „La nationalisation de l'assurance mobilière en Suisse“, et M. von Sprecher, dans l'Annuaire financier de la Suisse pour 1910.

Seuls MM. les Dr. Gubler et Renfer, dans les rapports qu'ils ont présentés à la Conférence intercantonale, sont arrivés à d'autres conclusions et soutiennent la thèse que l'Etat ne peut imposer l'obligation de l'assurance qu'en créant une caisse d'assurance d'Etat.

Si maintenant on repousse en principe le monopole d'Etat de l'assurance, il convient d'examiner la question suivante: que peuvent nous offrir les établissements privés actuels si le principe de l'assurance obligatoire est introduit dans la législation?

Ici, l'on doit tout d'abord reconnaître que le projet soumis aux gouvernements cantonaux par l'Union des sociétés d'assurance contre l'incendie témoigne d'un esprit de conciliation très étendu. Les compagnies s'engagent à assurer dans chaque canton tous les risques non encore couverts par des assurances aux conditions et aux taux des primes approuvés par le Conseil fédéral.

D'après nous, il conviendrait ici de stipuler certaines réserves précises, de telle sorte que les compagnies d'assurance ne puissent pas développer leur cartel jusqu'à fixer le taux des primes à volonté; il conviendrait également de garantir à l'assuré la libre faculté d'assurer éventuellement ses objets auprès d'une autre compagnie ne faisant pas partie de groupe de sociétés précité.

L'art. 5 de ce projet d'Union pour la réalisation pratique de l'assurance obligatoire contre l'incendie a posé le principe que, pour les risques industriels ou professionnels dont l'expérience a démontré qu'ils présentent un danger particulier, il peut être imposé à l'assuré une prime d'assurance spéciale allant jusqu'à 20%. Cette disposition devrait être quelque peu précisée, afin que la Société ne puisse pas à elle seule, et selon son bon plaisir, imposer à l'assuré des primes d'assurances spéciales. — En résumé, nous arrivons aux conclusions suivantes:

1° L'introduction de l'assurance mobilière obligatoire est désirable.

2° Il convient de renoncer à la création d'une caisse d'Etat avec monopole; par contre; il faudrait s'efforcer d'arriver à un arrangement aussi favorable que possible avec les compagnies d'assurance actuelles.

Eventuellement, mais cependant subsidiairement, nous approuverions la création d'un établissement central d'assurance, sans monopole, avec libre concurrence de toutes les Compagnies d'assurance.

Fremdenfrequenz.

Bern. Fremdenfrequenz vom Monat Oktober 1910: Schweiz 5,090, Deutschland 2,333, Frankreich 1,088, Oesterreich 368, Russland 359, England 416, Amerika 369, andere Länder 814. Total 10,832 (1909: 10,555) Personen.

Davos. Antliche Fremdenstatistik. 29. Okt. bis 4. Nov.: Deutsche 1058, Engländer 289, Schweizer 420, Franzosen 110, Holländer 95, Belgier 29, Russen und Polen 492, Oesterreicher und Ungarn 141, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 160, Dänen, Schweden, Norweger 14, Amerikaner 62, Angehörige anderer Nationalitäten 43. Total 2,915.

Arosa. In der Woche vom 28. Okt. bis 1. Nov. 1910 waren in Arosa total 519 Gäste anwesend. Der Nationalität nach verteilten sich die Gäste auf die einzelnen Staaten folgendermassen: Deutschland 279, England 57, Schweiz 107, Russland 24, Holland 18, Italien 7, Frankreich 8, Oesterreich 9, Belgien 1, Dänemark und Skandinavien 1, Amerika —, andere Staaten 8. — Total 519.

Nie verlegen. Gast: „Da hört sich doch alles auf, Herr Wirt, in der Wurst ist ein Glassplitter“ haben.“

Witterung im September 1910. Bericht d. schweiz. meteorologischen Zentralstation

	Zahl der Tage				
	Regen	Schnee	Nebel	heile	trübe mit starkem Wind
Basel	11	0	13	3	15
St. Gallen	15	1	8	3	15
Zürich	14	0	9	2	13
Luzern	15	0	0	3	16
Bern	9	0	12	2	13
Nenchâtel	10	0	6	1	13
Genève	11	0	2	3	11
Montreux	10	0	0	7	11
Sion	10	0	5	5	9
Chur	15	0	0	5	17
Engelberg	16	2	2	4	21
Davos	13	4	1	7	15
Rigi-Kulm	17	5	20	6	19
Lugano	11	0	0	10	10

Sonnenscheindauer in Stunden: Zürich 108, Basel 134, Bern 131, Genève 153, Montreux 118, Lugano 176, Davos 130

Die HH. Prinzipale sind gebeten, eingehende Offerten baldmöglichst zu erledigen und Rücksendungen zu frankieren. Die HH. Angestellten sind gebeten, ihren Offerten Rückporto beizulegen, nur unauflagege Photographien zu verwenden und Originalzeugnisse als eingeschriebene Geschäftspapiere zu versenden.

MM. les patrons sont priés de liquider les offres reçues le plutôt possible et d'affranchir toute correspondance y relative. MM. les employés sont priés de joindre aux offres les frais de port, de ne servir que de photographies non-montées et d'expédier des certificats originaux comme papiers d'affaire recommandés.

Postmarken werden als Zahlung nicht mehr angenommen.

Les timbres-poste ne sont plus acceptés en paiement.

Zahlungen in der Schweiz kostenfrei, per Postcheck an Postcheckbureau V 85.

Paiements en Suisse sans frais, par chèque postal au Bureau de chèques postaux V 85.

Zahlungen im Ausland per Mandat.

Paiements à l'étranger par mandat.

Offene Stellen * Emplois vacants

Barmald, Gesucht eine der drei Sprachen mächtige, junge Tochter als Internistin. Eintritt 15. November, evtl. 15. Januar 1911. Schriftl. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo u. Angabe des Alters erbeten. Chiffre 289

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Bureauvolontär gesucht, der deutsch, französisch u. englisch spricht und den Hotelbetrieb kennt. Zeugnisabschriften, Photographie und Altersangabe erbeten. Chiffre 289

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Chef de cuisine, auf Frühjahr 1911 in erstkl. Hotel der Zentralhalbinsel, Jahresgehalt, d. durchaus tüchtig, zuverlässig, sparsamer, nützlichster Mann als Küchenchef gesucht. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo u. Angabe d. Alters etc. Chiffre 286

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Gesucht nach dem Engadin: 1 Portier und 1 Zimmermädchen. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo erbeten. Chiffre 287

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Gesucht auf die Winterstation: 1 Portier-Conducteur, 2 Zimmermädchen, 3 Saalbediener, 1 Office-Mädchen in kleinerem, gutem Geschäft. Antritt: Ende November. Chiffre 373

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Gesucht für kommende Winterstation: 1 Portier d'étage, 1 englisch-sprechend, 1 Saalbediener und 1 Office-Bursche. Geht. Offerten erbeten. Chiffre 373

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Gesucht in grosser Winterportale in Berner Oberland: ein Engländerportier per Ende November, etwas Englisch notwendig; eine tüchtige Haushaltungsköchin. Chiffre 345

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Officegouvernant gesucht, tüchtig und energisch, deutsch und franz. sprechend. Jahresstelle. Photographie, Zeugnisse und Altersangabe erbeten. Chiffre 286

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Gouvernante d'Office-Economat-Controleuse, gewandte, energische, tüchtige, saubere Arbeiterin, französisch und etwas Italienisch sprechend, mit Eintritt ab 15. Nov. resp. 1. Dezember gesucht. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo und Altersangabe an Hotel des Alpes, Monaco. (207) Chiffre 286

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Helzer gesucht, der auch etwas von Elektrizität versteht. Geht. Offerten an Hotel Kurhaus Cap Ampegio, Borgolera (V. S. 219) Chiffre 289

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Köchin, selbstständig, tüchtige, in der feinen Küche durchaus bewandert, zu sofortigem Eintritt in kleineres Hotel gesucht. Zeugnisabschriften und Photo erbeten. Chiffre 317

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Küchenchef, in grosser Kurhotel sucht man am nächsten Monat für die Sommerzeit einen tüchtigen, energischen Köchin. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo erbeten. Chiffre 320

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Lingère, tüchtige und erfahrene, gesucht. Eintritt sofort. Jahresstelle. Photographie und Zeugnisabschriften an Hotel Metropol, Basel. (351) Chiffre 317

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Magazingouvernante, tüchtig und sprachkundig, in der grossen Küche erfahren, meist unter 40 Jahren, findet sofortige Anstellung in erstklassigen Hotel des Engadins. Offerten ohne Zeugnisse, Photo und Altersangabe werden nicht berücksichtigt. Chiffre 333

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Orbarkelner gesucht für erstklassiges Sanatorium in Davos. Eintritt 21. November. Jahresstelle. Photo und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 318

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

On demande pour la saison d'hiver: Chef de cuisine, secrétaire, gouvernante d'économat, première lingère, filles de salle, femmes de chambre et portiers d'étage. Offres à M. Hasenstein & Vogler, Grand hôtel de l'Observatoire, à St-Cergue. (321) Chiffre 318

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Secrétair d'hôtel, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Secrétair-Adje de réception, Best renommierter Kurort. Staatlich für Mitte April einen jungen, tüchtigen Sekretär mit gutem Charakter und angenehmen Umgangformen. Kenntnis des Kolonnensystems, deutsch, französische und englische Sprache erforderlich. Angenehme Stellung und Gehalt. Offerten nur Annehmungen mit prima Referenzen können berücksichtigt werden. Offerten mit Photo, Zeugnissen und Gehaltsansprüchen erbeten. Chiffre 316

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Serviertochter, tüchtig, französisch und engl. sprechend, auf Ende November in feines Confiserie-Restaurant nach Davos gesucht. Soiche, welche sich in ähnlichen Geschäften tätig waren, erhalten den Vorrang. Geht. Offerten an E. Kehr, Coniserie, Daosp. Platz. (330) Chiffre 316

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Bureau & Réception.

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Stellengesuche * Demandes de places

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Apprenti de Bureau, jeune Friseur, de bonne famille, demande à entrer comme apprenti, pour le service, dans un hôtel, tenu par un catholique. De préférence dans la Suisse allemande. On préfère de bons soins à un traitement. Chiffre 230

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Bureauvolontär, junge, gebildete Tochter, die schon in der Buchführung und Rechenarbeit tätig war, der deutschen und französischen Sprache mächtig, sucht in einem Hotel eine Anstellung. Würde auch Stelle als Gouvernante d'Office-Economat annehmen. Chiffre 384

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre ses excellentes références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, en indiquant références, sous n. 27075 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) Chiffre 285

Salle & Restaurant.

Barmald, tüchtig, gewandte Tochter, vier Hauptsprachen Barmald, tüchtig, gewandte Tochter, vier Hauptsprachen Barmald, tüchtig, gewandte Tochter, vier Hauptsprachen

Chef de cuisine oder Sautier, tüchtiger Restaurateur u. Tüchtige Köchin, 25 Jahre, seriös und sparsam, sucht auf November oder Dezember Stelle. Gute Zeugnisse und Referenzen. Chiffre 343

Chef de partie, Koch, 20 Jahre, zurecht in besserem Hause sucht auf 1. Dec. Stellung, evtl. bis Ende März. Geht. Offerten an Eugenio Granferrari Hotel Verona, Lugano. (252) Chiffre 343

Cuisinier, jeune sortant d'apprentissage, cherche place pour la saison d'hiver, dans hôtel de premier ordre. Chiffre 340

Cuisinier, Suisse français, 30 ans, connaissant la pâtisserie, cherche place de suite ou époque à convenir. Bonnes références à disposition. Chiffre 198

Cuisinier, 22 ans, cherche place de suite. Certificats et références de premier ordre à disposition. Chiffre 296

Gouvernante, gestreuten Alters, tüchtige, sprachkundig, sucht Winterstelle event. für Küche-Economat-Dispense in Hotel I. Klasse. Chiffre 312

Gouvernante d'économat et d'office (re), connaissant à fond l'hôtel, très énergique et bien renommée, cherche engagement pour la saison d'hiver dans bon hôtel de la Riviera française. Références de tout premier ordre à dispos. Chiffre 913

Gouvernante d'office-Economat-Controleuse, in jeder Hinsicht tüchtig, erfahren und energisch, lange Jahre in gleichem Hause tätig, sucht per sofort Saison- oder Jahresstelle. Chiffre 136

Kaffeeköchin, tüchtig, mit guten Zeugnissen, sucht per sofort Jahresstelle in Hotel I. Ranges. Riviera oder Italien bevorzugt. Chiffre 303

Koch, selbständiger, tüchtig und solid, mit guten Zeugnissen versehen, sucht bei bescheidenen Ansprüchen eine gute schriftliche Offerte unter N. 8748 L. an Hasenstein & Vogler, Luzern. 215 (E 8322) Chiffre 303

Koch, junger, tüchtiger, auch in Entremets gut bewandert, sucht Stelle auf 1. oder 15. Dezember Stelle für allein in kleinerem, gutes Hotel oder Pension. Beste Empfehlungen. Eintritt nach Wunsch. Chiffre 293

Koch, junger, tüchtiger, gelernter Pâtissier, sucht Stelle als Aide neben tüchtigem Chef oder als Commis-Entremets in grosserem Hause. Gute Zeugnisse. Chiffre 304

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle als Aide in gutes Hotel. Eintritt sofort. Chiffre 182

Köchlein, Ein angelernter Metzgerjunge von 18 Jahren wünscht in ein grösseres Hotel als Köchlein eingetretet. Auskunft erteilt G. Hagi, Redaktor, Horgen. (209) Chiffre 345

Köchlein, Ein 17jähriger Junger, der schon gute Bekanntschaft mit der Küche hat, wünscht baldmöglichst bei einem tüchtigen Chef in die Lehre zu treten. Offerten mit näheren Angaben erbeten. Chiffre 314

Köchlein, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle als Aide in gutes Hotel. Eintritt sofort. Chiffre 182

Köchlein, Ein angelernter Metzgerjunge von 18 Jahren wünscht in ein grösseres Hotel als Köchlein eingetretet. Auskunft erteilt G. Hagi, Redaktor, Horgen. (209) Chiffre 345

Köchlein, Ein 17jähriger Junger, der schon gute Bekanntschaft mit der Küche hat, wünscht baldmöglichst bei einem tüchtigen Chef in die Lehre zu treten. Offerten mit näheren Angaben erbeten. Chiffre 314

Köchlein, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle als Aide in gutes Hotel. Eintritt sofort. Chiffre 182

Köchlein, Ein angelernter Metzgerjunge von 18 Jahren wünscht in ein grösseres Hotel als Köchlein eingetretet. Auskunft erteilt G. Hagi, Redaktor, Horgen. (209) Chiffre 345

Köchlein, Ein 17jähriger Junger, der schon gute Bekanntschaft mit der Küche hat, wünscht baldmöglichst bei einem tüchtigen Chef in die Lehre zu treten. Offerten mit näheren Angaben erbeten. Chiffre 314

Köchlein, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle als Aide in gutes Hotel. Eintritt sofort. Chiffre 182

Köchlein, Ein angelernter Metzgerjunge von 18 Jahren wünscht in ein grösseres Hotel als Köchlein eingetretet. Auskunft erteilt G. Hagi, Redaktor, Horgen. (209) Chiffre 345

Köchlein, Ein 17jähriger Junger, der schon gute Bekanntschaft mit der Küche hat, wünscht baldmöglichst bei einem tüchtigen Chef in die Lehre zu treten. Offerten mit näheren Angaben erbeten. Chiffre 314

Köchlein, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle als Aide in gutes Hotel. Eintritt sofort. Chiffre 182

Köchlein, Ein angelernter Metzgerjunge von 18 Jahren wünscht in ein grösseres Hotel als Köchlein eingetretet. Auskunft erteilt G. Hagi, Redaktor, Horgen. (209) Chiffre 345

Köchlein, Ein 17jähriger Junger, der schon gute Bekanntschaft mit der Küche hat, wünscht baldmöglichst bei einem tüchtigen Chef in die Lehre zu treten. Offerten mit näheren Angaben erbeten. Chiffre 314

Köchlein, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle als Aide in gutes Hotel. Eintritt sofort. Chiffre 182

Köchlein, Ein angelernter Metzgerjunge von 18 Jahren wünscht in ein grösseres Hotel als Köchlein eingetretet. Auskunft erteilt G. Hagi, Redaktor, Horgen. (209) Chiffre 345

Köchlein, Ein 17jähriger Junger, der schon gute Bekanntschaft mit der Küche hat, wünscht baldmöglichst bei einem tüchtigen Chef in die Lehre zu treten. Offerten mit näheren Angaben erbeten. Chiffre 314

Köchlein, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle als Aide in gutes Hotel. Eintritt sofort. Chiffre 182

Orbarkelner, Schweizer, sprachkundig, sucht Saison- oder Jahresstelle, in- oder Ausland. Chiffre 24

Orbarkelner, Deutscher, 30 Jahre, der drei Hauptsprachen Deutsch, Englisch und Französisch spricht, sucht in einem Haus in ungeänderter Stellung, sucht für Frühjahr 1911 Saison- oder Jahresstelle in grösserem Hause. Event. pers. Vorstellung. Chiffre 111

Orbarkelner, 28 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit Bureauarbeiten bestens vertraut und gut empfohlen, sucht Winter- oder Jahresstellung. Geht. Offerten unter Chiffre 9133 an die Union-Reklam-Exp.-B. Bern. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 32 Jahre, Deutscher, welcher die letzten fünf Jahre in einem Hotel als Orbarkelner tätig war und auch nächste Saison wieder nach dort zurückgeht, sucht passende Winter- oder Jahresstelle von 2-3 Monaten. Adresse: Otto Gasch, Chaux-de-Fonds. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 28 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit Bureauarbeiten bestens vertraut und gut empfohlen, sucht Winter- oder Jahresstellung. Geht. Offerten unter Chiffre 9133 an die Union-Reklam-Exp.-B. Bern. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 32 Jahre, Deutscher, welcher die letzten fünf Jahre in einem Hotel als Orbarkelner tätig war und auch nächste Saison wieder nach dort zurückgeht, sucht passende Winter- oder Jahresstelle von 2-3 Monaten. Adresse: Otto Gasch, Chaux-de-Fonds. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 28 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit Bureauarbeiten bestens vertraut und gut empfohlen, sucht Winter- oder Jahresstellung. Geht. Offerten unter Chiffre 9133 an die Union-Reklam-Exp.-B. Bern. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 32 Jahre, Deutscher, welcher die letzten fünf Jahre in einem Hotel als Orbarkelner tätig war und auch nächste Saison wieder nach dort zurückgeht, sucht passende Winter- oder Jahresstelle von 2-3 Monaten. Adresse: Otto Gasch, Chaux-de-Fonds. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 28 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit Bureauarbeiten bestens vertraut und gut empfohlen, sucht Winter- oder Jahresstellung. Geht. Offerten unter Chiffre 9133 an die Union-Reklam-Exp.-B. Bern. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 32 Jahre, Deutscher, welcher die letzten fünf Jahre in einem Hotel als Orbarkelner tätig war und auch nächste Saison wieder nach dort zurückgeht, sucht passende Winter- oder Jahresstelle von 2-3 Monaten. Adresse: Otto Gasch, Chaux-de-Fonds. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 28 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit Bureauarbeiten bestens vertraut und gut empfohlen, sucht Winter- oder Jahresstellung. Geht. Offerten unter Chiffre 9133 an die Union-Reklam-Exp.-B. Bern. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 32 Jahre, Deutscher, welcher die letzten fünf Jahre in einem Hotel als Orbarkelner tätig war und auch nächste Saison wieder nach dort zurückgeht, sucht passende Winter- oder Jahresstelle von 2-3 Monaten. Adresse: Otto Gasch, Chaux-de-Fonds. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 28 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit Bureauarbeiten bestens vertraut und gut empfohlen, sucht Winter- oder Jahresstellung. Geht. Offerten unter Chiffre 9133 an die Union-Reklam-Exp.-B. Bern. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 32 Jahre, Deutscher, welcher die letzten fünf Jahre in einem Hotel als Orbarkelner tätig war und auch nächste Saison wieder nach dort zurückgeht, sucht passende Winter- oder Jahresstelle von 2-3 Monaten. Adresse: Otto Gasch, Chaux-de-Fonds. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 28 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit Bureauarbeiten bestens vertraut und gut empfohlen, sucht Winter- oder Jahresstellung. Geht. Offerten unter Chiffre 9133 an die Union-Reklam-Exp.-B. Bern. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 32 Jahre, Deutscher, welcher die letzten fünf Jahre in einem Hotel als Orbarkelner tätig war und auch nächste Saison wieder nach dort zurückgeht, sucht passende Winter- oder Jahresstelle von 2-3 Monaten. Adresse: Otto Gasch, Chaux-de-Fonds. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 28 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit Bureauarbeiten bestens vertraut und gut empfohlen, sucht Winter- oder Jahresstellung. Geht. Offerten unter Chiffre 9133 an die Union-Reklam-Exp.-B. Bern. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 32 Jahre, Deutscher, welcher die letzten fünf Jahre in einem Hotel als Orbarkelner tätig war und auch nächste Saison wieder nach dort zurückgeht, sucht passende Winter- oder Jahresstelle von 2-3 Monaten. Adresse: Otto Gasch, Chaux-de-Fonds. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 28 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit Bureauarbeiten bestens vertraut und gut empfohlen, sucht Winter- oder Jahresstellung. Geht. Offerten unter Chiffre 9133 an die Union-Reklam-Exp.-B. Bern. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 32 Jahre, Deutscher, welcher die letzten fünf Jahre in einem Hotel als Orbarkelner tätig war und auch nächste Saison wieder nach dort zurückgeht, sucht passende Winter- oder Jahresstelle von 2-3 Monaten. Adresse: Otto Gasch, Chaux-de-Fonds. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 28 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit Bureauarbeiten bestens vertraut und gut empfohlen, sucht Winter- oder Jahresstellung. Geht. Offerten unter Chiffre 9133 an die Union-Reklam-Exp.-B. Bern. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 32 Jahre, Deutscher, welcher die letzten fünf Jahre in einem Hotel als Orbarkelner tätig war und auch nächste Saison wieder nach dort zurückgeht, sucht passende Winter- oder Jahresstelle von 2-3 Monaten. Adresse: Otto Gasch, Chaux-de-Fonds. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 28 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit Bureauarbeiten bestens vertraut und gut empfohlen, sucht Winter- oder Jahresstellung. Geht. Offerten unter Chiffre 9133 an die Union-Reklam-Exp.-B. Bern. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 32 Jahre, Deutscher, welcher die letzten fünf Jahre in einem Hotel als Orbarkelner tätig war und auch nächste Saison wieder nach dort zurückgeht, sucht passende Winter- oder Jahresstelle von 2-3 Monaten. Adresse: Otto Gasch, Chaux-de-Fonds. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 28 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit Bureauarbeiten bestens vertraut und gut empfohlen, sucht Winter- oder Jahresstellung. Geht. Offerten unter Chiffre 9133 an die Union-Reklam-Exp.-B. Bern. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 32 Jahre, Deutscher, welcher die letzten fünf Jahre in einem Hotel als Orbarkelner tätig war und auch nächste Saison wieder nach dort zurückgeht, sucht passende Winter- oder Jahresstelle von 2-3 Monaten. Adresse: Otto Gasch, Chaux-de-Fonds. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 28 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit Bureauarbeiten bestens vertraut und gut empfohlen, sucht Winter- oder Jahresstellung. Geht. Offerten unter Chiffre 9133 an die Union-Reklam-Exp.-B. Bern. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 32 Jahre, Deutscher, welcher die letzten fünf Jahre in einem Hotel als Orbarkelner tätig war und auch nächste Saison wieder nach dort zurückgeht, sucht passende Winter- oder Jahresstelle von 2-3 Monaten. Adresse: Otto Gasch, Chaux-de-Fonds. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 28 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit Bureauarbeiten bestens vertraut und gut empfohlen, sucht Winter- oder Jahresstellung. Geht. Offerten unter Chiffre 9133 an die Union-Reklam-Exp.-B. Bern. (209) Chiffre 111

Orbarkelner, 32 Jahre, Deutscher, welcher die letzten fünf Jahre in einem Hotel als Orbarkelner tätig war und auch nächste Saison wieder nach dort zurückgeht, sucht passende Winter- oder Jahresstelle von 2-3 Monaten. Adresse: Otto Gasch, Chaux-de-Fonds. (209) Chiffre 111

Etag & Lingerie.

Aide-Gouvernante, Besseres Fräulein, 23 Jahre, Schwizer, der deutschen und franz. Sprache mächtig, im Hotel fach durchaus bewandert, sucht Stelle als Engländer-Officegouvernante, Italien oder Riviera bevorzugt. Chiffre 112

Etagengouvernante, Schweizerin, 29 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen versehen, sucht Saison- oder Jahresstelle in Hotel I. Ranges nach der Schweiz, Deutschland, Sitten oder Italien. Chiffre 275

Etagengouvernante, Schweizerin, der vier Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Stelle. Chiffre 288

Femmes de chambre (deux), 36 u. 25 ans, parant les langues et ayant travaillé dans maisons de premier ordre, cherchent place dans bon hôtel. Certificats et photographies à dispositions. Chiffre 355

Femme de chambre, 30 ans, parant 3 langues, avec très bons certificats, cherche place dans maison de premier ordre. S'adresser à A. A. Wolkenstrasse 6, Zürich. (344) Chiffre 355

Glättlerin (11), junge, tüchtige, speziell auf Herwarthsche eingeweiht, sucht passende Winterstationen. Chiffre 277

Haushälterin-Etagengouvernante, selbständige, tüchtige, erfahrene Person gestreuten Alters, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht passende Winterstation für Winterstation. Chiffre 347

Lingère, tüchtige, im Nihem u. Flecken gut bewandert, sucht baldige Stelle. Chiffre 313

Lingère (1), 35 Jahre, deutsch und franz. sprechend,

Loge, Lift & Omnibus.

Conciergerie, sprach- und fachgewandter Mann, mittleren Alters, mit prima Referenzen, sucht Winterstelle. Saisonhotel mit Sommer- und Winterbetrieb bezogen. Chiffre 176

Conciergerie, Suisse, 55 ans, parlant correctement les 3 langues principales, muni de certificats de tout premier ordre, cherchant engagement en Suisse, à l'année ou pour la saison d'hiver, dans maison de premier ordre. Chiffre 281

Conciergerie-Conducteur, Suisse, 34 ans, parlant 3 langues, cherche place de saison ou à l'année. Meilleures références à disposition. Offres sous C 9973 M à Hasenstein & Vogler, Montreux. (205) Te 8242

Conciergerie-Conducteur, Schweizer, 28 Jahre, 4 Hauptsprachen, mit guten Zeugnissen, sucht Engagement. Eintritt nach Belieben. Chiffre 314

Conciergerie-Conducteur, 30 Jahre, gut präsentierend, deutsch, französisch und englisch sprechend, militärisch, sucht Stelle. Gute Zeugnisse. Eintritt nach Wunsch. Chiffre 322

Conducteur, Deutsch-Schweizer, 25 Jahre, sprachkundig, sucht und sehr tüchtig, mit prima Zeugnissen von erstkl. Häusern, sucht Engagement für Winteraison, event. als Liftier oder Portier-Conducteur. Eintritt nach Belieben. Chiffre 285

Conducteur ou Concierge, Suisse, marié, 30 ans, connaît bien les trois langues principales, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année, actuellement libre. Très bonnes références. Chiffre 928

Conducteur od. Portier-Conducteur. Junger, tüchtiger Mann, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen sucht Stelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre 257

Liftier, 17 Jahre, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Stelle, eventuell als Kommissionär, Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre 302

Liftier oder Conducteur. Junger, solider Mann, mit prima Referenzen, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Liftier oder Conducteur in erstkl. Haus. Eintritt kann sofort geschehen. Chiffre 375

Liftier oder Conducteur, 21 Jahre, Schweizer, deutsch, französisch, englisch und italienisch sprechend, bisher in besserem Hause tätig gewesen, sucht Stelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre 351

Portier, tüchtiger, sucht Saison- od. Jahresstelle. Gute Zeugnisse aus erstkl. Hotels zu Diensten. Chiffre 279

Portier. Stelle sucht für kommende Winteraison als Etageportier oder Portier-Conducteur Junger, solider, sprachkundiger Mann, mit besten Zeugnissen aus erstkl. Hotels. Offert. unter Chiffre C. 3117 Ch. an Hasenstein & Vogler, Chur. 214 (Te 8232)

Portier-Conducteur oder Liftier, 24 Jahre, Schweizer, deutsch, französisch und englisch, sucht Stelle für den Winter oder per sofort, eventuell als Portier d'étage in besserem Haus. Chiffre 353

Portier-Conducteur, 28 Jahre, sprachkundig, n. erfahren mit guten Referenzen, sucht baldigst Engagement. Eintritt nach Vereinbarung. Chiffre 368

Bains, Cave & Jardin.

Masseuse-Badmeisterin, ärztlich geprüft, 23 Jahre, mit Sprachkenntnissen, bewandert in Verabreichung von elektrischen, sowie sämtl. mediz. Bädern, sucht Stelle für sofort oder Saison in gutes Etablissement. Offerten an Lydia Hostetter, Bad Hiltis, Passage von Vred, Bern. (356)

Divers

Courrier. Junger Schweizer, 24 Jahre, tüchtig und erfahren im Verkehrswesen, viel gereist, der 4 Hauptsprachen mächtig, prima Zeugnisse, sucht Stelle in Reisebüro, event. als Courrier. Offert. unter H. M. 521 an Hasenstein & Vogler, Vevey. (217) Te 8289

Demoiselle anglaise, 24 ans, parlant français, bonne éducation et références, cherche place dans hôtel de premier ordre, pour secourir la patronne ou gouvernante d'étage. Chiffre 114

Fraülein, deutsches, gebildet, erfahren in Buffet und Buchführung, sucht Stellung im Hotel, wo Gelegenheit zur Vervollkommnung der franz. Sprache geboten wird. Prima Zeugnisse zur Verfügung. Gef. Offerten unter Chiffre J 5149 L an Hasenstein & Vogler, Lausanne. 210 (Te 8238)

Flach- und Dekorationsmaler, selbständig und tüchtig, übernimmt für kommenden Winter Arbeit in Arkord od. Tagliolo zu den billigsten Preisen. Offerten unter Chiffre Z. G. 331 an Rudolf Mosse, St. Gallen. (210) Te 8275

Gouvernante-volontaire. Demoiselle (italienne), ayant toujours travaillé dans les hôtels, cherche place à la Riviera française. Offres à B. Boni, poste restante Montecatini, Italia Toscana. (201)

Reisebegleiter. Junger Schweizer (gute Erscheinung), der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Reisebegleiter. Mässige Lohnansprüche. Chiffre 307

Schreiner, tüchtiger, Anfang der 40er Jahre, mit prima Zeugnissen, sucht Engagement, stellensuchender bedient auch sämtliche Maschinen und führt alle Mechanikerarbeiten aus. Ch. 274 Anstandes zu Diensten.

Tapissier, in allen Facharbeiten erfahren und selbständig, sucht Stellung. Referenzen von erstkl. Hotels des In- und Auslandes zu Diensten. Chiffre 283

Tochter, 30 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht in besserem Hotel Verträuensstelle für die Winteraison. Bewerberin ist seit einigen Jahren Leiterin eines Sommerkurhauses. Chiffre 172

Zeugniskopien besorgt in sauberer Ausführung umgehend und bei billiger Berechnung. G. Kathrein, Rötelsberg 16, Zürich IV. Orig.-Zeug. sind eingeschrieben zu senden. (Te 3159) 1467

Garantiert reiner (1374)

Berner Alpenrahm

Vorzüglich für Schlagsahne, Süss-Speisen, Glaces

Sehr ausgiebig infolge seines hohen Fettgehaltes

Unentbehrlich für Hotels und Konditoreien

Feinstes Aroma - Grösste Haltbarkeit

Zu beziehen in Delikatess-Geschäften oder direkt bei der Berner-Alpenmilch-Gesellschaft Stalden, Emmenthal.

Ausgezeichnete, wirkliche Gelegenheit.

Wegen Teilungsverhältnis kann ein vorzüglich gehobenes und immer besser werdendes Hotel mit ausschliesslichem Passantenverkehr an gutem Jahresplatze im Auslande übernommen werden. Umsatz ca. Fr. 420,000 per Jahr bei sehr hohen Preisen. Zins etwa Fr. 8,000; Verkaufspreis der Einrichtung (fonds de commerce) Fr. 90,000 samt den ziemlich bedeutenden Vorräten. Anzahlung die Hälfte. Offerten an die Exp. ds. Bl. unter Chiffre H 2000 R.

Jeune Allemand, âgé de 23 ans, connaissant tout ce qu'il faut savoir pour le bureau et la réception, cherche place convenable dans une bonne maison comme

Volontaire de Bureau

pour se perfectionner dans la langue française. Très bonnes références. S'adresser à

Hermann Ringler
Bad Kissingen, Ballinghaus.
775 (Te 8227)

Sekt-Kühlapparat

D. R. G. N. 338640/1, 344746, Patent angemeldet. Fein verwickelt pro Stück komplet Fr. 35.— Kühler ohne Getriebe Fr. 8.—

Der Sekt wird den Herren Gästen im gleichen Kühler aufgetragen, indem man den Bügel, nach leichter Rückdrehung der Schrauben (Griffe) vom Kühler abhebt. Te 6519 g 1410

Alleinige Vertreter:
A. H. & K. Tschäppät, Biel.

Dewar's Dewar's Te 72551

„Special“ Whisky „White Label“ Whisky

MARTEL-FALCK & Co. - ST. GALLEN

Von dieser Erfindungsgemeinschaft

RAPID

sind tausende im Gebrauch, sie bewährt sich vor allen andern Systemen als die Beste.

Alleinverkauf bei Vereinigten Weinhandlungen

tern. 15 Biederstr. 4-5, und Gebr. Itzchner & Co. Zürich I, Büllesstrasse 11

Wir auch alle Laboratorien besorgt werden

Te 6239 h (1412) Preis Fr. 20.— netto.

F. CACHIN, MASCHINEN-FABRIK ZÜRICH

Telephon 7717 Komplette Anlagen. Werdstr. 108

WÄSCHEREIMASCHINEN (Za 3732 g) jeder Grösse, Modernste Systeme. 7217 1439

Kochfässer, Waschmaschinen Centrifugen, Trockenapparate

Glättemaschinen

für Gas, Elektrisch, Dampf- und Benzinheizung etc. etc.

Ingenieurbesuch. Prima Referenzen. Prospekt.

Hoteliersonn

gelernter Kellner, sprachkundig, mit guten Kenntnissen der Bureauarbeiten, sucht für sofort Stelle als

II. Sekretär oder Volontär.

Offerten befördert die Exp. ds. Bl. unter Chiffre H 373 R.

Schnebli's Biscuits

und Waffeln

anerkannt beste Qualität, unübertroffen.

A. Schnebli's Söhne, Baden.

Kuranstalt bei Zürich

776 am Abhang des Uetliberg, ist samt grösserem Landkomplex und Mobilar (38 Betten etc.) zu verkaufen event. zu verpachten. Kaufpreis 70,000 Fr. - Immobiliengesellschaft Zürich, Werdmühleplatz 1. Te 8385

Junges, tüchtiges, in allen Zweigen der Hotelbranche erfahrenes, strebsames Ehepaar 3 Sprachen sprechend, seit 4 Jahren eigenes Geschäft betreibend, sucht auf kommende Frühjahrs- oder Sommersaison die Leitung eines Hotels zu übernehmen, event. unter Beteiligung. Offerten unter Chiffre H 378 R an die Exp. d. Bl.

Malaga Zweifel

Marke Leuchtturm

Malaga Kellereien Lenzburg

Nur echt mit Schutzmarke Leuchtturm

Gesucht für Sommersaison 1910 ein

Küchenchef

für ganz erstklassiges Hotel mit 180 Betten. Engagement 3 1/2 Monate. Nur Bewerber, die in erstklassigen Häusern als Chef gearbeitet haben, werden berücksichtigt. Offerten unter Chiffre H 379 R an die Exp. d. Bl.

Auf der Höhe

und der Neuzeit entsprechend eingerichtet sind nur solche Hotels, welche Betten mit Schlaraffia-Obermatratzen haben. Ueberall erhältlich - Prospekt durch Em. Braun, Zürich IV, Ortlerstrasse 11.

Chef de réception

junger, erste Kraft, 4 Hauptsprachen, durchaus erfahren, langjährige Referenzen, zurzeit als solcher in Hotel allerersten Ranges in Italien tätig, sucht sich zu verändern. Eintritt nach Ueberkunft. (Te 8313) 783

Offerten unter Chiffre Ue 8312 an die Union-Reklame, Annoncen-Expedition, Bern erbeten.

Speise-Aufzüge

mit Handbetrieb, komplett, nach bewährter Konstruktion, erdillien. Te 8201

Aebi & Cie., Luzern.

Erste Referenzen.

Einem jüngern, arbeitslustigen Ehepaar ist gute Gelegenheit geboten, einen neu renovierten

Gasthof

an einer Hauptstation einer grossen internationalen Bahn mit guten Reisenden-Beziehungen und grosser Landkundschaft unter ganz günstigen Bedingungen zu kaufen. Die auflaufenden Posten sind fest, daher wenig Kapital erforderlich. Bewerber müssen sich über einen guten Leumund und über eine gute Tätigkeit ausweisen können. Offerten unter Chiffre H 377 R an die Exp. d. Bl.

Hotel de premier ordre à Anvers demande Gouvernante-Directrice-Ménagère

d'un certain âge, bien au courant de la branche et connaissant les langues. Place stable.

Offres sous chiffres H 369 R à l'adm. du journal, avec photographie et copie des certificats ou références.

Zu verkaufen oder zu verpachten:

Auf 1. April 1911

das **Hotel Hirschen** in Solothurn. (Te 8339)

Auskunft erteilt Ad. Tschan, Notar in Solothurn.

Hotel-Verkauf. Te 8392

Auf nächsten Frühling zu verkaufen: das Hotel Bären (Kurhaus) in Aeschi ob Spiez (Thunersee). Nur direkte Verbindung mit solventen Bewerbern. Erstes Geschäft am Kurort. Dependenz, vollständiges Mobilar, günstige Zahlungsbedingungen. Alles Weitere durch den Besitzer: **W. Ringler.**

FABRIQUE D'ORFÈVRERIE JACOB FILS GENEVE

COUVERTS & GROSSE ORFÈVRERIE en métal blanc, argenté, fortement

REARGENTURE GARANTIE - RÉPARATIONS SOIGNÉES. PRIX MODÉRÉS

Specialité de Chariots à Rosbif. (Te 7505) 1447

Brenner-Liqueurs.

Swiss Marasquino
Swiss Chery Brandy
Swiss Crème de Noix
Swiss Crème de Citron
Swiss Crème de Cacao
Swiss Crème de Mocca
Swiss Crème de Menthe

Swiss Chartreuse
Swiss Iva Brandy
Swiss Iva Bitter
Swiss Iva Wine
Swiss Fernet
Swiss Magenbitter
Swiss Brenner Bitter

werden aus allerfeinsten Rohprodukten hergestellt:

Herm. Brenner, Weinfeldten.

Zentralheizungen

aller Systeme erstellen unter Garantie

MOERI & Cie Luzern

Junges Ehepaar

kinderlos, mit eigenem Sommergeschäft, beide fachkundig und der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement für den Winter als Direktor oder Chef de réception und Gouvernante. Offerten befördert die Expedition dieses Blattes unter Chiffre H 368 R.

Hotelverkauf im Engadin.

Ein grösseres, gut frequentiertes

HOTEL

ist wegen Krankheit sofort zu verkaufen. Offerten unter Chiffre H 387 R an die Expedition ds. Bl.